



СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ



RP 15 SC

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

>CONTENTS

Instruction for prevention of accidents	Bale density	15
Technical Data	Hand-tripping twine wrapping unit	16
Preparing of operation	Setting end wrappings	17
Attaching the baler	Ejecting the baler	17
Fitting universal drive shaft	Overloading safety	18
Coupling of hydraulic hoses	Servicing the baler	18
Electrical connections	Tightening the bolts	18
Connecting the signal box	Checking road wheels	18
Twine wrapping	Adjusting belts	19
Net wrapping	Adjusting belt guides	19
Field operation	Fitting belts	20
Before road transport	Fitting belt connectors	20
Setting the bale counter	Maintaining belts	20
Pre-set bale density	Chain lubrication	21
Windrowing	Lubricating tailgate guide	21
Pick-up spider wheels	Changing gear box oil	21
Setting windguard	Chain tension	22
Pick-up cover shield	Safety arrangements	22
Feed guide plate	Out of season storage	23
Pick-up guide wheel	Optional and additional equipment	24
Setting pick-up height	Operating faults-quick remedy	25
PTO speed	Instructions for travelling on	
Negotiating bends	public roads	27
Good driving practice	Wiring diagrams	28-29
Locking the tailgate		15

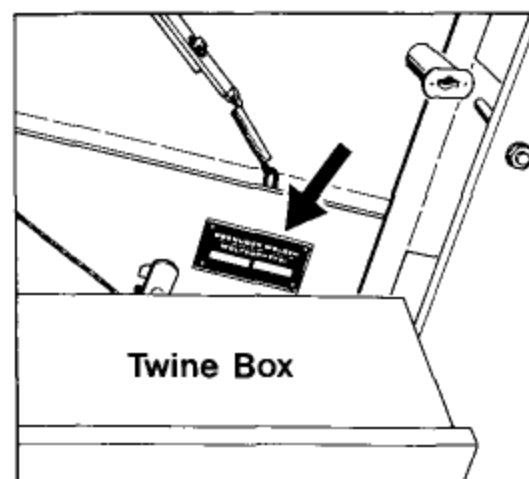
◇Safety instructions

◇Before taking the machine into service, please read through the operating instructions and observe the safety instructions!

In this manual we have indicated all the points which concern your safety with the warning sign shown on the right. Please pass all safety instructions on to other users! The warning and instruction plates attached to the roll baler provide important information about safe operation. Please observe these in the interest of your own safety!



◇The SERIAL NUMBER is punched into the model data plate shown on the right (see arrow).
Warranty claims and queries cannot be dealt with if the serial number is not quoted.
Please enter this number now in the space below:



◇Reproduction not permitted - all rights reserved and contents subject to change.

Illustrations are not binding for design and construction.

Copyright 1990 by Gebrüder Welger GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Wolfenbüttel

Operating Manual 1717.AE.00.04

◇1715-66 Operating Manual

1717.AE.00.04F.W. 05.90. 400 000

◇G E B R Ü D E R W E L G E R
Gebrüder-Welger-Straße
Telephone: (5331) 404-0

GmbH & Co.
P. O. Box 1965,
Telefax: (05331) 404-209

Kommanditgesellschaft
D-3340 Wolfenbüttel
Телетекс: (17) 5331 831



>GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



<Всегда останавливайте пресс-подборщик перед выполнением работ по ремонту или техническому обслуживанию.

>Always disconnect PTO shaft first before working on moving parts.

When driving on open roads the universal shaft must always be disconnected from the tractor PTO shaft.

Never try to remove material from the pick-up or feed opening while the machine is running, disengage the PTO shaft first.

Only the tractor driver should be on the tractor during operation. No-one should be allowed to ride on the roll baler.

Do not step on to the baler frame or any other parts of the baler while it is running. Keep away from the pick-up and the belts while the machine is running.

All guards must be fitted in place and be in good condition. Before opening the guards, turn off the PTO and tractor engine and wait for the machine to come to a stand still. Alterations to the drawbar should only be carried out by your dealer.

<>Do not stand within reach of an opening or closing tailgate. No-one is allowed to stand within reach of an open unsupported tailgate.

Secure tailgate support before entering the compression chamber.

Release oil pressure out of hydraulic system before starting maintenance work.

Close tailgate before storing machine.

Fasten chain of PTO shaft through cross joint to prevent front half of PTO shaft slipping out. Block road wheels of the baler with chocks when the baler is parked on sloping ground. Always have chocks on the baler.

<>APPROVED USAGE

<>The roll baler may be employed only for its approved usage in agriculture, otherwise no liability for resulting damage can be accepted; the user must accept all responsibility for risks taken. Approved usage includes strict adherence to the manufacturer's operating and maintenance instructions, as well as the exclusive fitting of original spare parts.

The roll baler may be operated, serviced and repaired only by persons trained in these duties and instructed as to possible hazards.

Operation in the United Kingdom. Health and safety at work, etc. act, 1974.

This act requires that all operators must be given instruction on the safe operation of all machinery. This manual forms part of the instruction for the WELGER balers and must be read by all operators before connecting the machine to a tractor or carrying out any operation with it. It is the responsibility of the supplier from whom your machine was purchased, to complete assembly, provide pre-

delivery service and adjustment, установите агрегат на свой трактор и протестируйте

запустите агрегат. Поставщик также должен проинструктировать заказчика и фактического пользователя относительно эксплуатации и регулировки машины и объясните все необходимые

меры предосторожности, которые следует соблюдать при использовании машины. Все эти услуги должны быть предоставлены до приемки покупателем.

<Размер камеры для тюков	>1,55 m in diameter 1,20 m in width
Вес тюка:	
Солома	<>200 – 300 kg
Сено	300 – 500 kg
Плотность тюка	<>Variable over wide range, outer layers more firmly compacted than inner
Материал для обвязки	
а) Нитка из сизалевого шпагата	<200 или 300 м / кг
б) Нитка из пластикового шпагата	400-700 м / кг
в) Сетка	Высококачественная сетка для рулонных пресс-подборщиков не менее 2,0 упаковок
Упаковочный узел	Полностью автоматический или ручной шпагат или узел для намотки сетки
Общая ширина захвата	1,50 м
Устройство для подъема подборщика	гидравлический
Шины:	
Стандартные	10.0/75 - 15.3 Импл. 6 PR
Дополнительные	11.5/80 - 15.3 Imp1. 6 PR
Гидравлическое устройство	>2 single acting cylinders for tailgate 1 single acting cylinder for pick-up
Требуемая мощность трактора	<>Depending on bale density from 37 kW (50 hp)
Частота вращения ВОМ 1)	<>540 r.p.m 1 or 2
Гидравлическое соединение трактора	single acting control valves with NW 10 push-in coupling
Дышло	<>Adjustable in height from 40 - 90 cm
Производительность пресс-подборщика	<20 - 30 тюков в час при обвязке шпагатом
Размеры рулонного пресс-подборщика:	
Длина	3,85 м
Ширина	2,14 м
Высота	2,44 м
>Weight of baler approx.	1940 кг

>1) Special gear box for 1000 r.p.m. PTO speed is available if requested

>PREPARING FOR OPERATION

◇Attaching the Baler

◇The roll baler should be connected to the tractor so that the twine box is about parallel to the ground. To do this, adjust the baler drawbar to the required height. This adjustment may only be made by an expert mechanic. Set baler in position with support wheel or jack to have the twine box parallel to the ground. Slacken lock nuts, remove protecting caps from the plastic holes on each side of the turnbuckle and adjust them equally to the required height using the lever supplied with the tools.

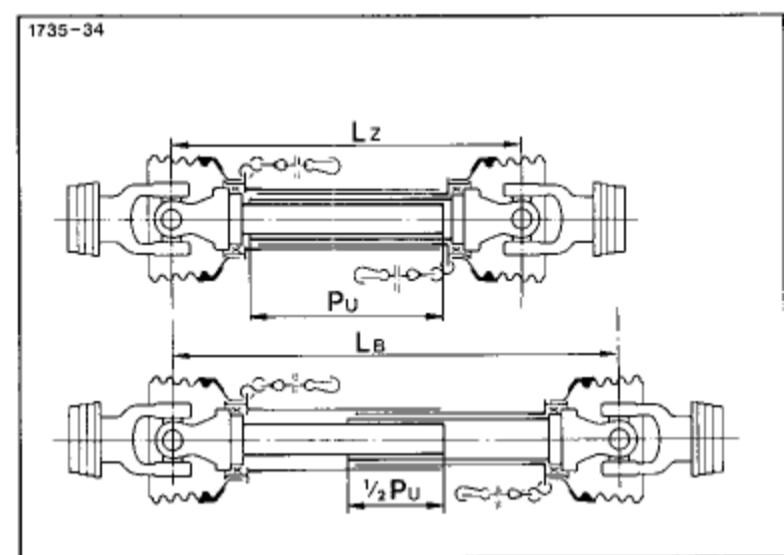
◇Turnbuckle only be turned to a certain extent, so that thread can still be seen on both sides in the check holes. Then tighten up lock nuts on both sides and replace protecting caps on check holes. If pick-up ground clearance is not sufficient because of unfavorable attaching conditions and standard tyres, then use the 40 mm extension blocks which can be delivered as optional equipment to remedy this.

◇After attaching the baler, turn support wheel or jack upwards until sufficient ground clearance is reached, затем поверните опорное колесо вверх, чтобы зафиксировать его в правильном положении.

◇Fitting the universal shaft

◇Clean p.t.o. shaft splines on the baler and the tractor. Pull back QS-quick-lock sleeve until it stops in the opened position. Push universal shaft onto p.t.o. shaft until QS lock engages automatically. Fit the cam-type cut out clutch to the machine. To do this, turn the locking ring on the QS clamping wedge lock in the direction of the arrow. Push universal shaft onto p.t.o. shaft. Release locking ring, which must return to its initial position (marking). Push and pull to check that the balls have engaged in the annular groove. The hex. bolt must be situated exactly above the clamping wedge (marking). Firmly tighten the hex. bolt. Check maximum operating length L_B (see fig. 1). Try to have as much coverage as possible. The universal shaft should only be run during operation with a sliding profil overlap P_u of half the distance of the closed shaft length L_Z . If necessary shorten shaft. Place p.t.o. half shafts side by side in operating length and mark them. Shorten guard tube and profil tubes evenly so much to have in the shortest operating length a sliding distance of 40 mm. Secure guard tubes of the universal shaft by holding chains against turning.

>Check before each operation if the locking device is snapped into position on both sides.



>IMPORTANT: Make sure when turning sharp bends that the wide angle joint of drive shaft (tractor side) does not have an angle greater than that allowed by the PTO shaft manufacturer. Pay attention to the hints given in the PTO operating manual and any transfers about the protection of the PTO shaft.

◇Coupling of hydraulic hoses

◇The roll baler has two hydraulic hoses with quick release couplings. One connection is for opening and closing the tailgate, the other connection with the lock valve is for lifting and lowering the pick-up. With the lock valve on the hose, the pick-up is hydraulically locked in transport position (see page 12 before road transport). The tractor should be fitted with two single acting valves with quick release (female) couplings NW 10.

◇If only one single acting valve is available on the tractor, the tailgate and the pick-up can still be operated hydraulically by this one valve. In this case the hose without the locking valve is connected. The required function, either tailgate or pick-up, is then controlled by the change over valve mounted on the baler. Observe respective transfer on baler.

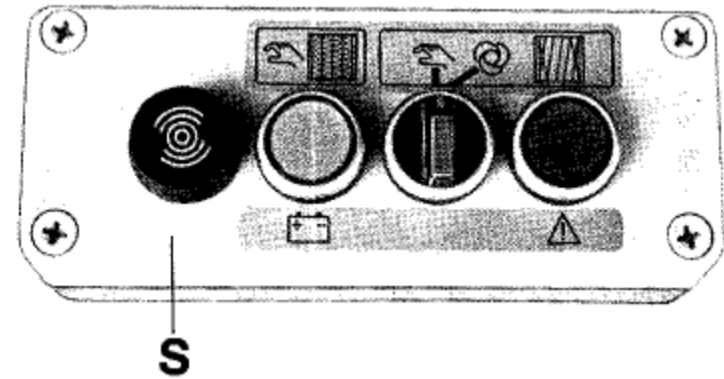
◇A hydraulic remote control is available as optional equipment, с помощью которого требуемая функция может управляться с трактора. В стандартном положении рычаг управления переключающий клапан направлен вправо. Если подсоединены оба шланга , то и погрузчиком, и задней дверью можно управлять с трактора. Если подсоединен только один подсоединен шланг, можно открывать и закрывать только крышку багажника . Чтобы управлять пикапом с помощью только одного шланга, поверните рычаг управления в положение слева. Опустите подборщик перед упаковкой и переместите рычаг в положение "Открытие и закрытие задней двери".

◊Electrical connections

◊Connect cable for lights, indicators and brake lights into the sockets on the baler and tractor. Check that lights work correctly.

◊Connecting control box for tying unit

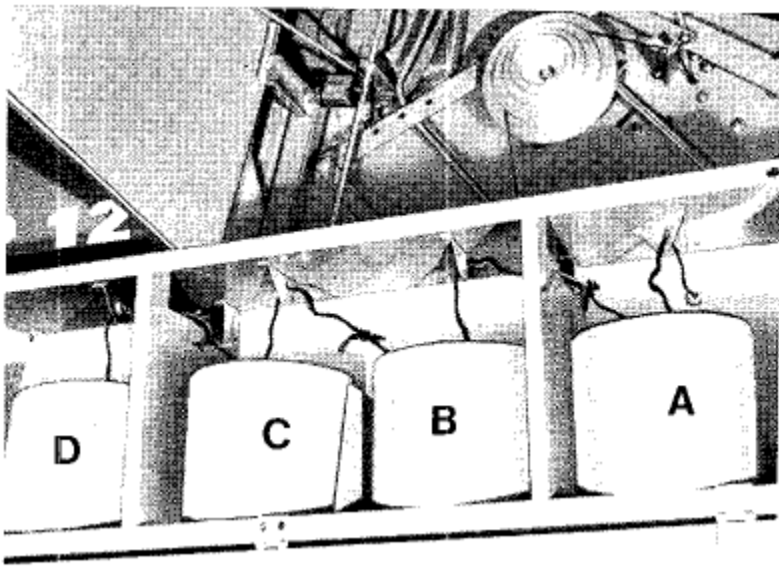
◊Install bracket for control box in tractor cabin and plug in control box. Connect plug of the connecting lead on the tractor. The control box S (fig. 1a) has 2 illuminated push-buttons (green/red), one buzzer and one selecting switch. The green illuminated push-button indicates the correct polarity and voltage on the machine and is used for engaging the net wrapping. The buzzer and the red illuminated push-button display the signal for engaging the wrapping. When the selecting switch is set to "automatic", automatic twine wrapping takes place after the pre-selected density has been reached. At the "manual" setting, either twine wrapping (red push-button) or net wrapping (green push-button) can be engaged at any time.



<1725-104

Рис. 1 а

>For net wrapping, the green push-button must then be held down until the net is gripped by the bale (indicated by the rotation of the netting spool). In the case of net wrapping, care must be taken that the selecting switch is in the "manual" position, so that unwanted twine entry is prevented.



<1712-2

Рис. 2.

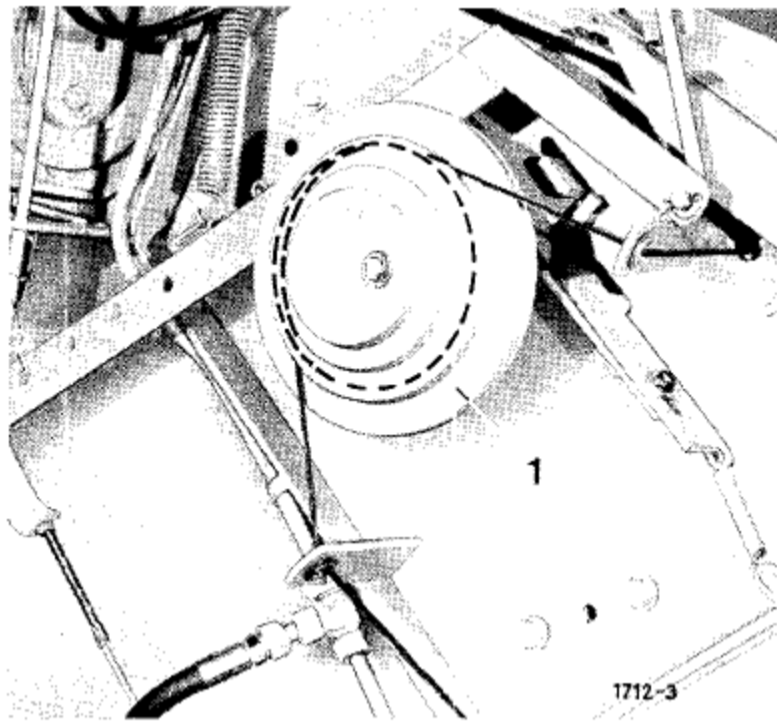


Рис.3

◇TWINE WRAPPING

◇Inserting twine spools

▲
 >Insert and thread in new twine spools only while the machine is at rest. Use baling twine of good quality. Observe technical data on page 2. If the bales are stored in the open, plastic twine should be used. Place six twine spools - A, B, C, D etc. - upright into the twine box (fig. 2). If spools are put in the wrong way round, the twine tends to form loops and to break. Pull twine end of spool A from above out of the wrapping and knot to the front twine end of spool B (simple reef knot). Tie spool B to C and C to D in the same way. Always pull front end of twine through the twine guide situated above the twine spool.

◇The left hand twine box has space for six spare rolls of twine or one roll of net.


◇Threading the twine

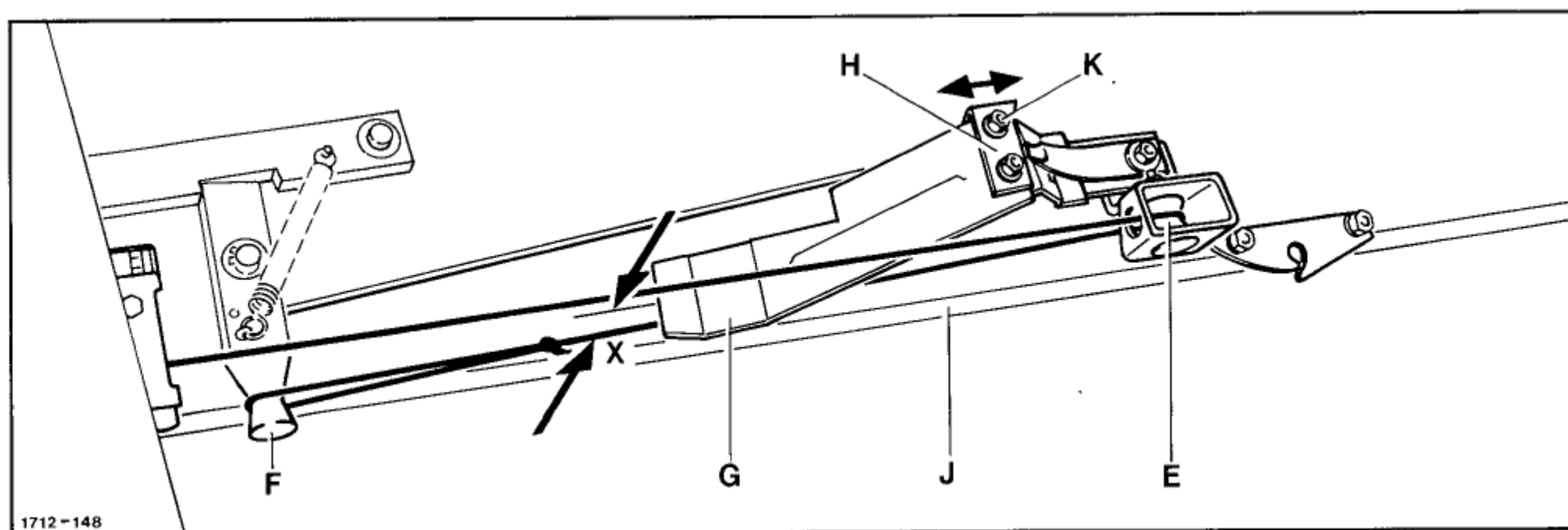
◇Before threading the twine move the travelling arm 5 (fig. 21) to the yellow mark on the left (in driving direction) by turning the pulley 1 (fig. 3), (starting position). Proceed by threading the twine as in figs. 2, 3 and 4. Also see respective transfers on the baler. Pull twine out of spool A, through the twine guide eye in the top of the twine box, through the side of the twine box and pass it through the twine tensioner. Set the tensioner to be reasonably slack. Pull twine through the twine guide eyes in front of and behind the pulley and then through the second twine tensioner. Set tension of twine on this tensioner to 30 N. Further threading behind the second tensioner is shown in fig. 4. Lead the twine around roller E as shown. Tie a large loop on the end of the twine and attach the loop over roller F. Pull the twine right in front of the second twine tensioner and wind it around the pulley 1 (fig. 3) 1 % times.

<ПРИМЕЧАНИЕ: расстояние наматывания шпагата на готовый тук можно выбрать заранее. Это определяется протяженностью шпагата вокруг шкива 1 (рис. 3). Большой диаметр шкива обеспечивает меньшее расстояние наматывания шпагата в ряд. Малый диаметр шкива-метр обеспечивает большое расстояние наматывания шпагата на тук.

Проверьте устройство для наматывания шпагата G (рис. 4) для правильной установки-крепление. Измерение X должно составлять 10-20 мм. Если это не так, ослабьте болты K и отрегулируйте угол H к шпагатометателю G, чтобы измерение X было в пределах допуска. Шпагатометатель G должен проходить непосредственно за раму узла обвязки J. Наконеч, снова затяните болты K.

ВАЖНО: Не поворачивайте шкив 1 после нарезания резьбы, поскольку это приведет к преждевременному запуску процесса обвязки .

 Не нить шпагата вручную, а Матинг работает! Остановить машину, прежде чем положить-ting Тин выются вокруг шкива!



На фиг. 4

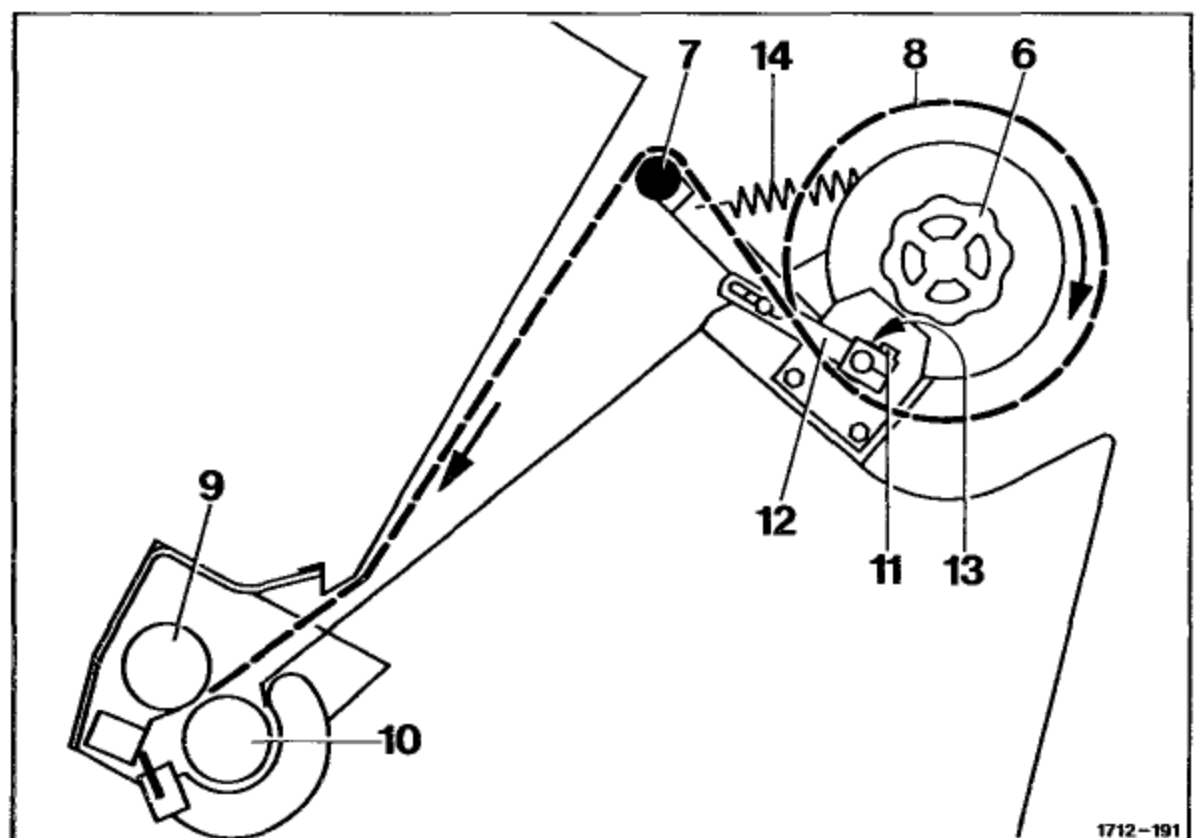
>NET WRAPPING

◊Inserting the net roll

◊Pull the net roll holder (in driving direction on the left) out of its retainer by the handle and insert into the card board core of the net roll. Push the net roll on to the net roll retainer (in driving direction on the right) and put the left net roll holder into the retainer. Tension the net roll by turning the handwheel 6 (fig. 5). Push net tensioner 7 down, roll off net from the net roll 8 and push the netting over the net tensioner 7 into the chute. The net must reach both rollers 9 and 10, to be certain that the rollers will transport the net into the baling chamber. After releasing net tensioner 7, it should be impossible to turn the net roll manually.

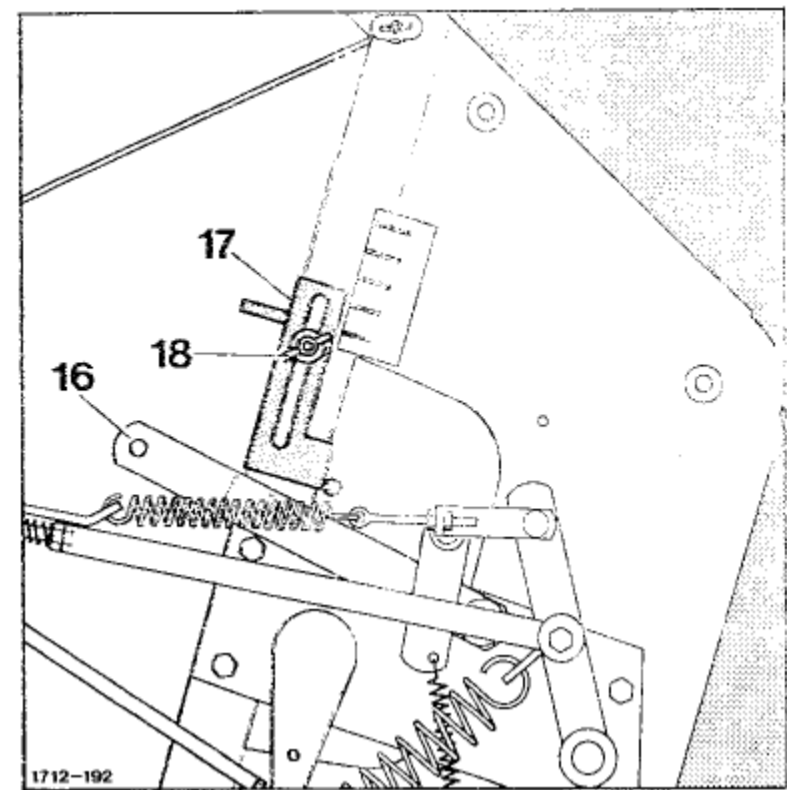
◊If this is not the case, slacken bolt 11 on lever 12, tighten milled nut 13 by hand, re-tighten bolt 11. Сетка между роликами 9 и 10, а также рулон сетки 8 всегда должны быть натянуты. Если сетка все еще провисает, притормозите рулон сетки на дальнейшее затягивание фрезерованной гайки 13.

◊Hook tension spring 14 into the 2nd chain link as seen from the spring.



<Рис. 5

>The net tying unit is tensioned only by opening the tailgate. If, when the baling chamber is full, the net must be tripped without opening the tailgate, in the case of a fault or change of net roll, tensioning can be done manually with lever 16 (fig. 6). Pull lever 16 forwards as far as possible. Tripping follows as normal by pressing the green push button.



<Рис.. 6

<Выбор количества намоток сетки

>The number of wrapping of net on the round bales can be selected steplessly with selecting panel 17 (fig. 6). After loosening the wing nut 18 (fig. 6), set the selecting panel to get at least 2 wrappings of net around the bale. The scale found next to the panel 17 helps when selecting the number of wrappings. Adjust the upper edge of the selecting panel as on the scale.

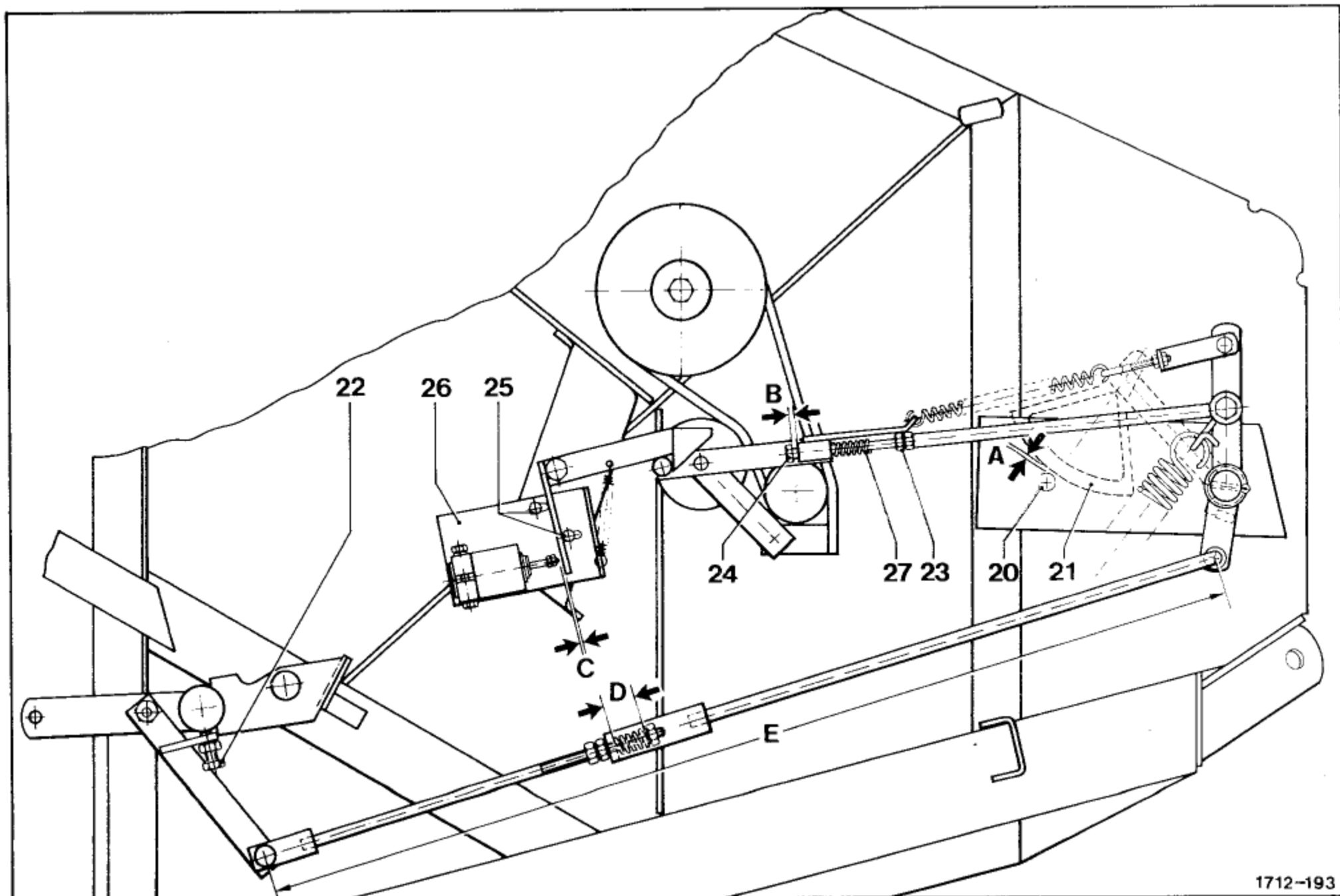


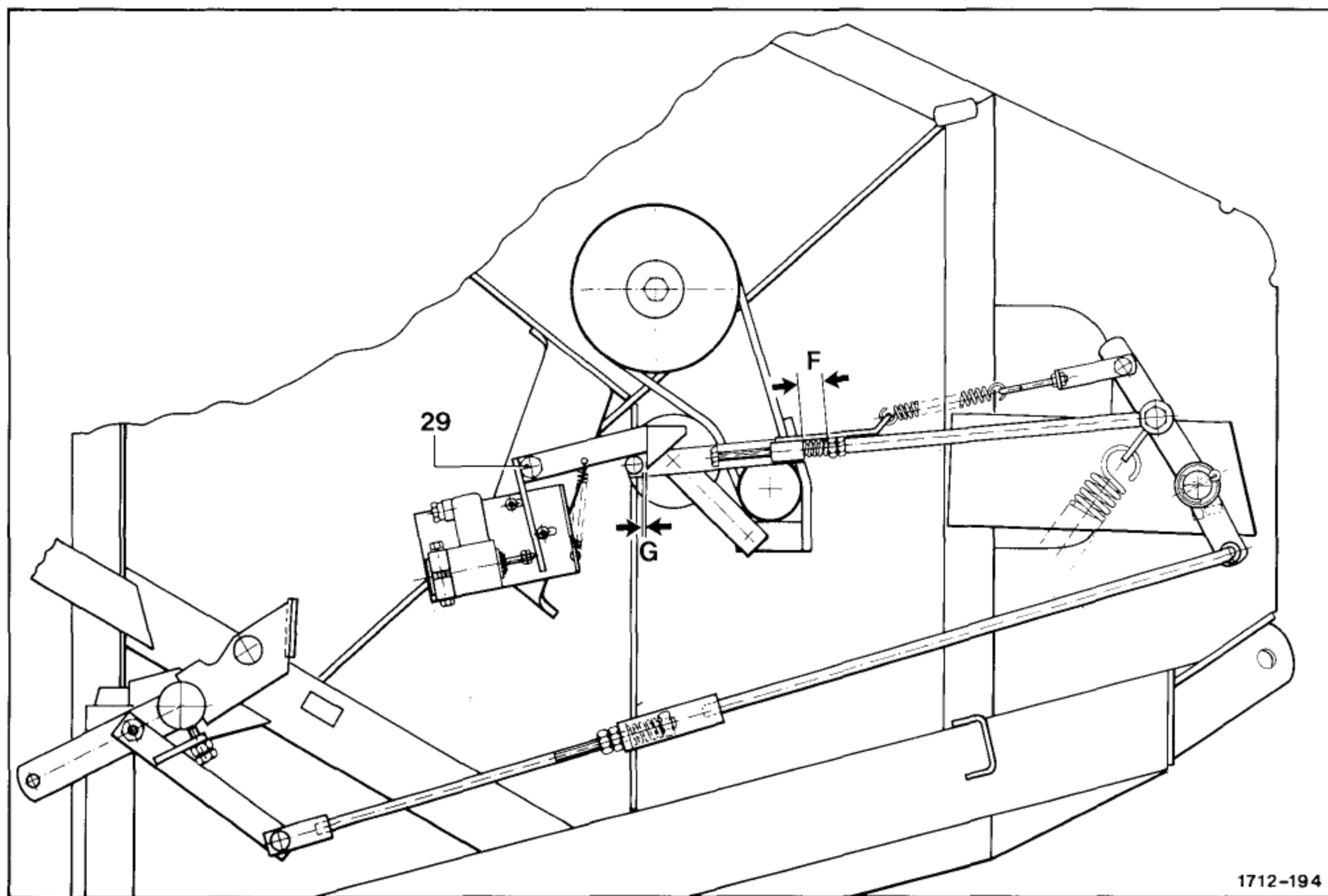
Рис. 7

>Setting

◇ Usually the net wrapping unit requires no special adjustment or maintenance. However, if the settings given in figs. 7 and 8 have changed, they can be readjusted as follows:

◇ Check distances E and D (fig. 7) when the tying unit is tensioned (V-belt is slack), correct if necessary. Distance E should be 1130 mm. Distance D should be 30 mm. Distance A, the space between the transporting roller 20 and the segment 21, must be 5 mm, if otherwise adjust with bolt 22. Distance B should be 3 mm, if otherwise loosen lock nut 23 and correct with bolt 24, then retighten. Distance C = 2 mm, if necessary correct by slackening bolts 25 of the fixing plate 26.

◇ When the wrapping unit has been tripped (V-belt tensioned), the spring 27 must be relaxed. Spring length $F = 28 \pm 1$ mm (fig. 8). Adjustments can be made by moving the turnbuckle 28 (fig. 9). Distance $G = 2.2$ mm (fig. 8) is necessary for the catch to lock into position; if necessary loosen bolt 29 to correct this.



1712-194

«Рис. 8»

>If the net has not been cut off completely at the end of the tying process, check to see that the anvil and knife are parallel. To do this loosen the 4 countersunk bolts in the cover shield and remove the cover shield by pulling it downwards. Now loosen the 4 visible fastening bolts of the anvil and adjust until the anvil and knife are parallel again. Refit cover shield again with the 4 countersunk bolts and tighten. It is possible to turn the knife 3 times. The anvil can be turned once. While doing this, повторно удалите всю краску, которая может быть на лезвии.

◇Adjust disc brake

>If the lining of the disc brake 30 is worn on one side (fig. 11), loosen lock nut 31 and screw in bolt 32 until the brake discs are parallel again, retighten bolt 32. Readjust milled nut 13 (fig. 5) (see paragraph "Inserting the net roll").

◇WARNING! Keep your hands away from the knife - danger of injury! To clean inlet roller area the back shield 29 of the tying unit support frame (fig. 10) can be removed from the baling chamber side.

◇Servicing the baler

◇Never carry out adjustments, repairs and servicing work while the machine is running. Stop tractor and wait for standstill of baler. Shut off PTO drive and remove universal drive shaft from the PTO shaft before carrying out work on moving parts of the machine. Use tailgate supports before entering baling chamber. Be careful when opening and closing tailgate! Nobody should stay within reach of the tailgate. See Table of Faults Page 25.

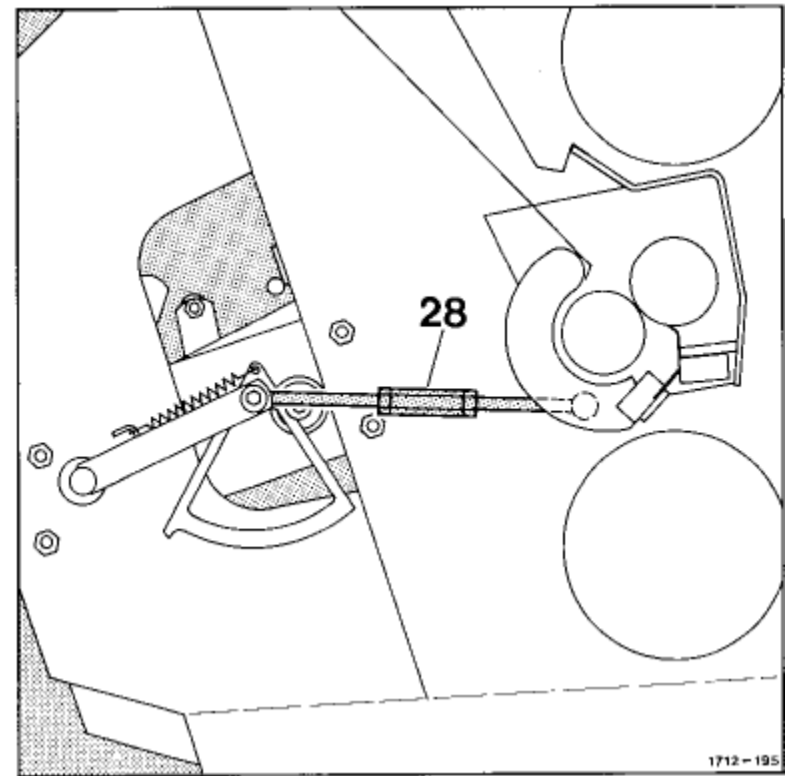


Рис. 9

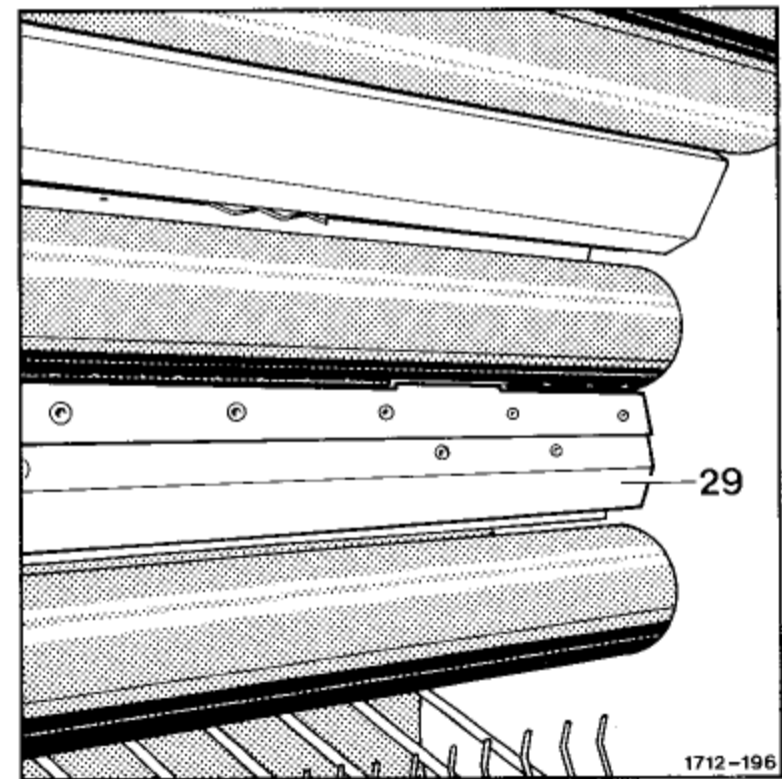


Fig. 10

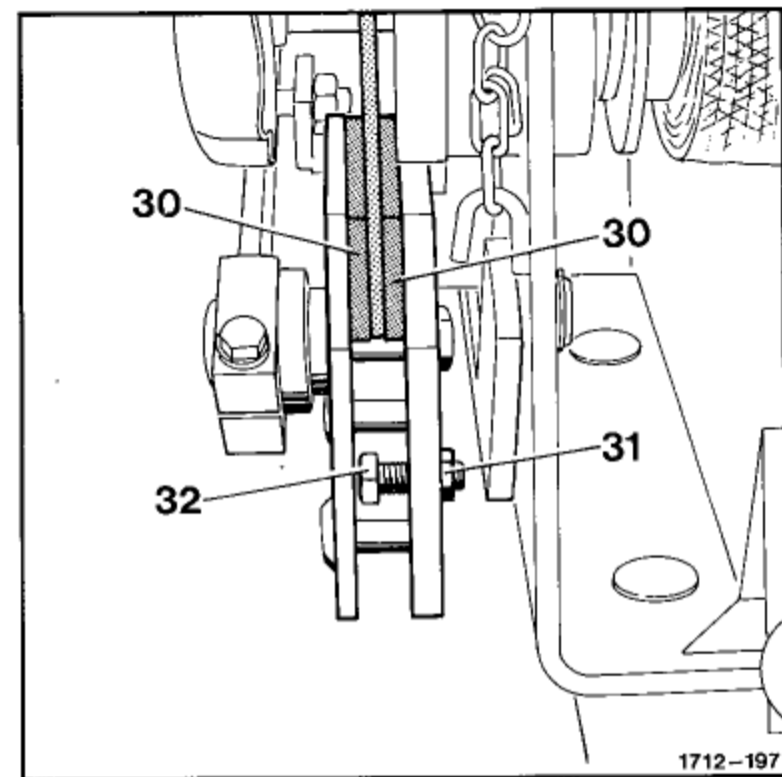


Рис. 11

>FIELD OPERATION

◇The roll baler is well guarded against possible accidents, even so it is important to operate the baler with care. Check and keep all guards in place before starting to bale. Always stop the baler before making adjustments and maintenance. Take great care when opening and closing the tailgate. Nobody should stay in reach of the tailgate. Use tailgate supports before entering the baling chamber.

◇Before road transport

◇Lift pick-up by means of the tractor hydraulics into its highest position (transport position). Close the locking valve on hydraulic hose. The pick-up is now hydraulically locked and stays in transport position. An extra safeguard for the pick-up is to keep the chain between the pick-up and side wall as short as possible.

◇Setting the bale counter

◇To keep a correct count of ejected bales, the bale counter 2 must be set to "zero" with key 3 before operation (fig. 12).

◇Pre-set bale density

>The required bale density can be pre-selected and set with adjusting lever 4 (fig. 12). Connecting tension rope 5 into hole A results in low density, position B is for medium density and position C for high density.

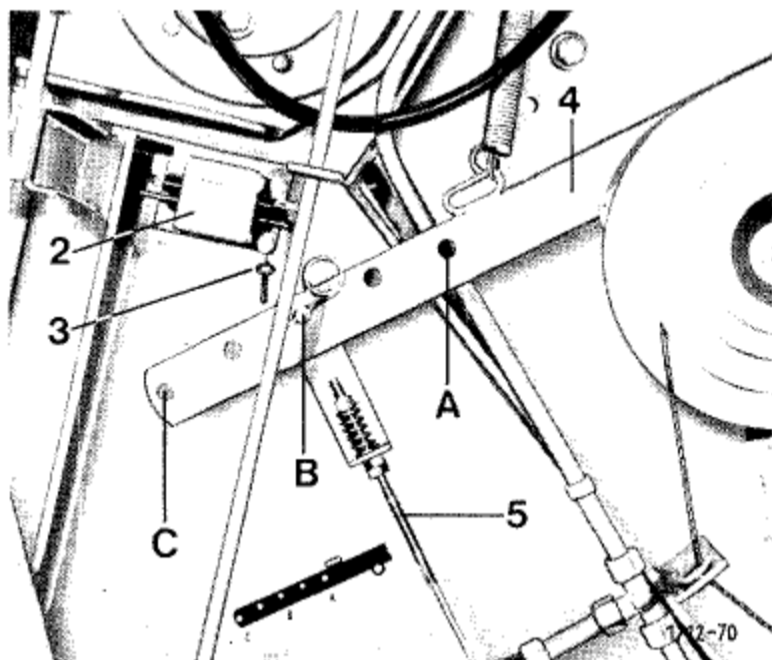


Рис. 12

<Валкование

>The machine works fast and smoothly at high output if windrows are uniform and not wider than 1.5 m.

◇Pick-up spider wheels

>Pick-up spider wheels of reinforced solid rubber offered as optional equipment gather material from bigger windrows and lead it to the pick-up. На рис. 12 а показаны паукообразные колеса, подходящие установленные на RP 12.

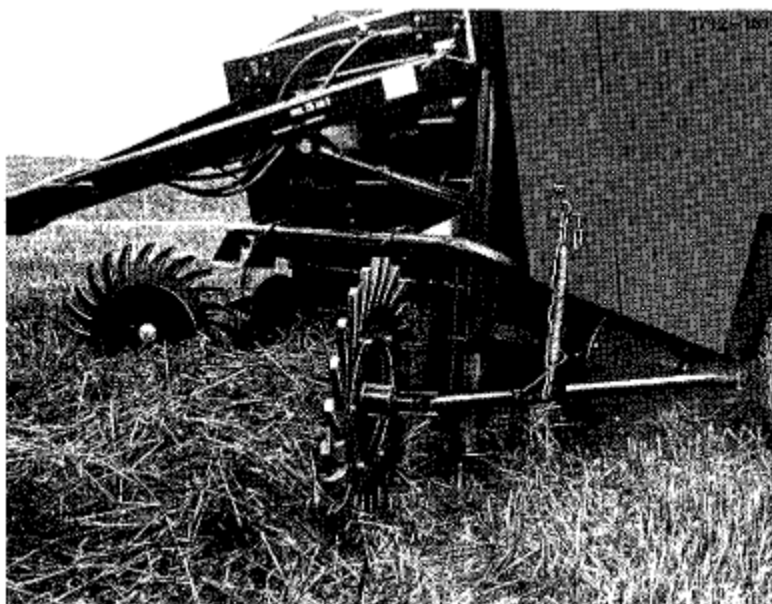


Рис. 12 а

>Setting windguard

◇The windguard 1 (fig. 13) hangs above the pick-up. Tension spring 9 serves as a relief spring. The swinging height of the windguard is steplessly adjustable. The rake with the 2 long holes 2 (fig. 13) can be adjusted to suit the size of the windrow. For a normal sized windrow distance X in fig. 13 should be 30 - 50 mm.

◇Pick-up cover shield

◇The pick-up cover shield, which is available as optional equipment, prevents short stalk material from rolling away ahead of the pick-up. Fit cover shield 3 as seen in fig. 14 with both hooks on to the cross tube 10 and secure with safety clips. Fit hook 4 in tension spring 11 on both sides - as shown - to the lower segments of the pick-up cover shield.

◇Feed guide plate

>We recommend the use of the feed guide plate, which is supplied with the equipment, for certain crop and operational conditions, above all for using the net tying unit and for short, brittle crops which spill out of the feed opening.

◇Take the feed guide plate out of the twine box and insert from the baling chamber into the hole on the left (in driving direction) behind the first roller, then insert the peg with fixing strap into the hole on the right (in driving direction) and tighten up with a bolt (M 10).

◇Pick-up guide wheel

◇Depending on required pick-up clearance, guide wheel 5 (fig. 15) can be set higher or lower. Normal setting is for the pick-up tines to have 2 cm ground clearance in a working position (distance G in fig. 14). Bring pick-up to right height, support. Remove bolt 6. Set guide wheel 5 (fig. 15) and tighten up again with bolt 6. Correct air pressure of guide wheel must be 1.5 bar.

<Для очень неровного грунта мы рекомендуем установить второе направляющее колесо, доступное в качестве дополнительного оборудования, которое гарантирует оптимальное управление подбором.

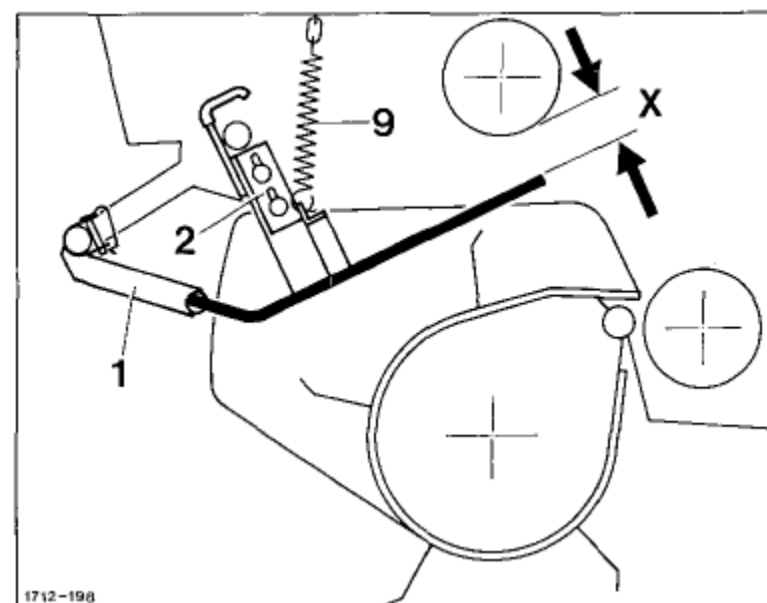


Рис. 13

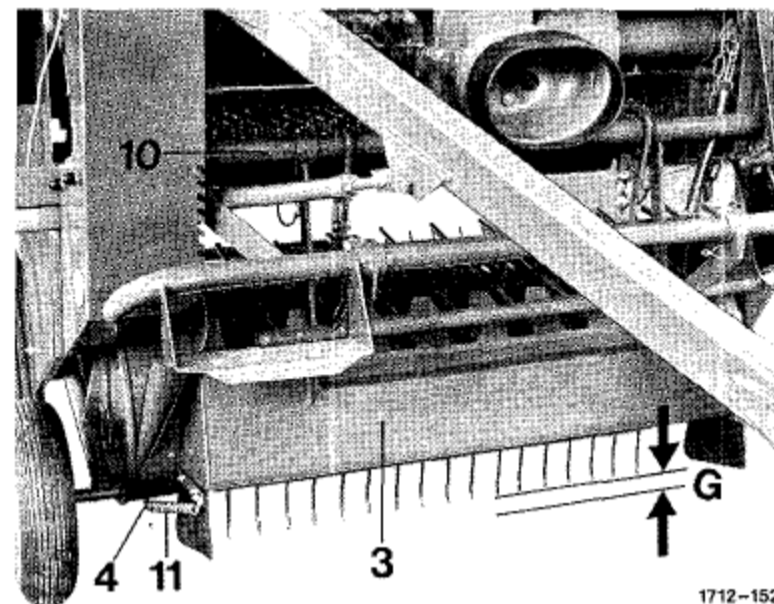


Рис. 14

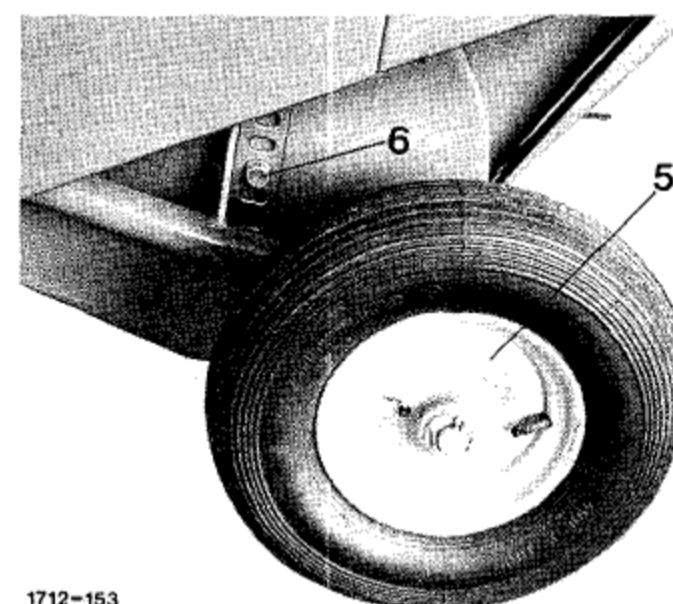


Рис. 15

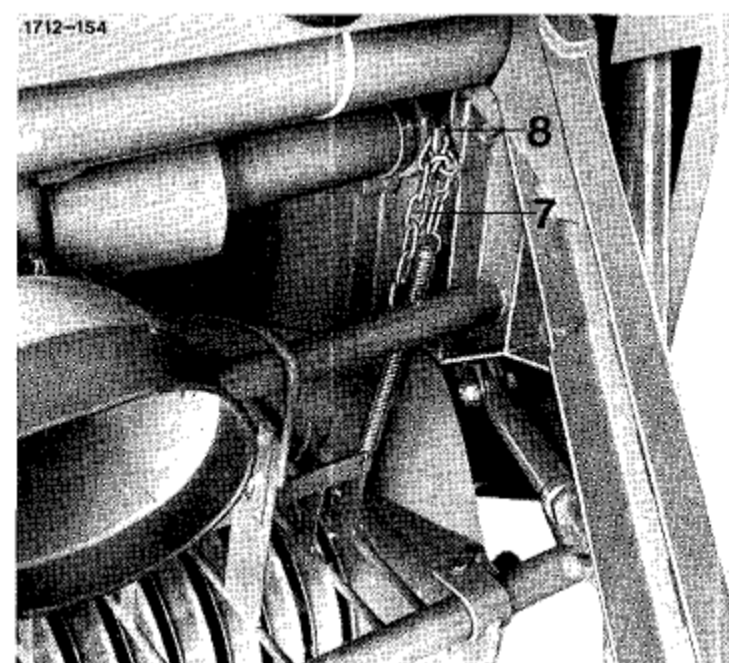
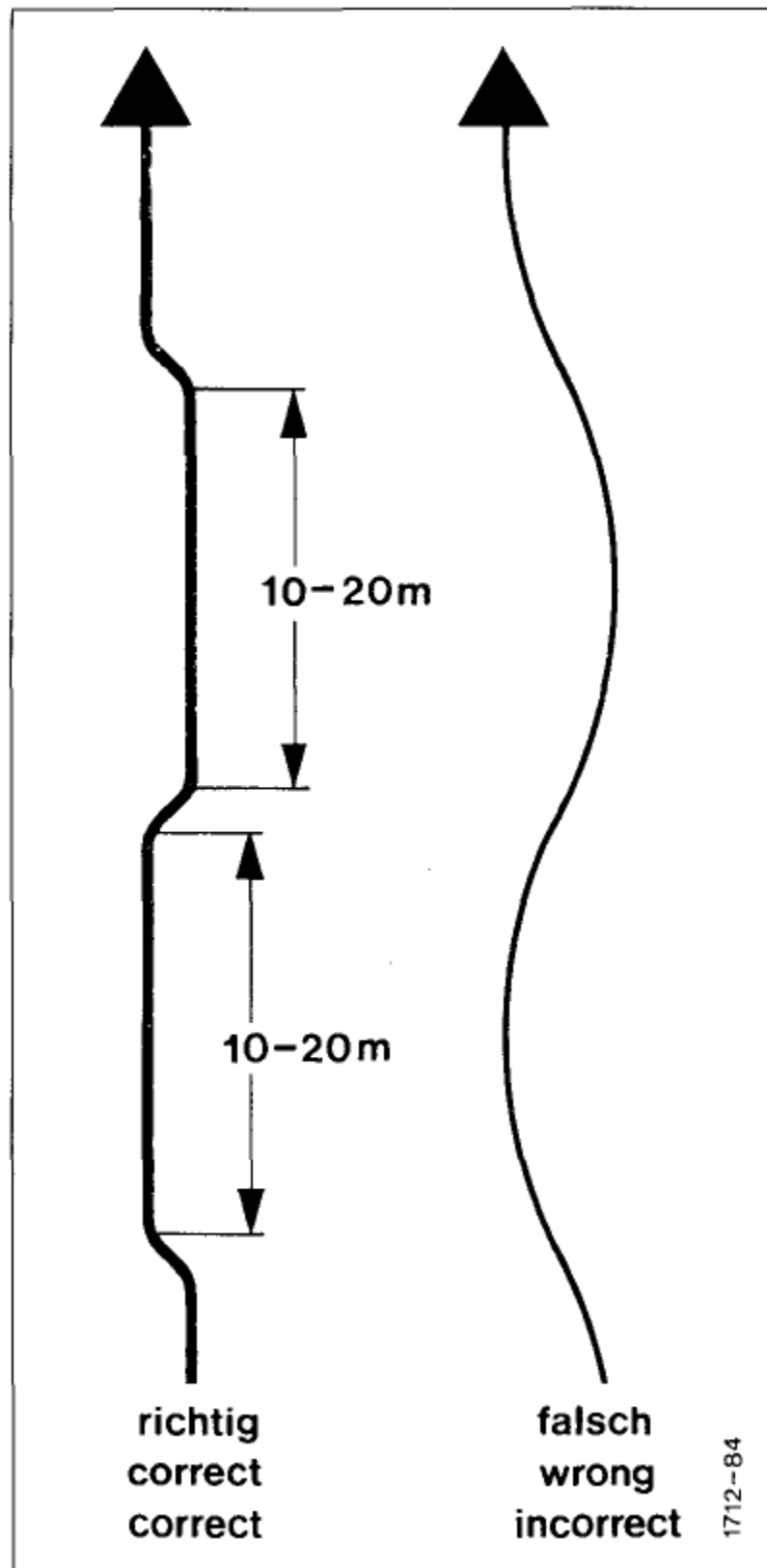


Рис. 16



<Pис. 17

>Setting pick-up height

◇ Lifting and lowering of the pick-up is operated by the tractor hydraulics. Once in the field move the pick-up from transport to working position. Avoid ground contact of tines. Distance G in fig. 14 should be 2 cm. Position chain 7 (fig. 16) into hook 8 to prevent the pick-up from going down too far into dips in the ground. If ground clearance is not sufficient, fit 40 mm extension blocks between the axle and frame (see page 3, Attaching the Baler). Do not remove clogging by lifting the pick-up hydraulically. See table for Operating Faults-Quick Remedy.

◇PTO speed

◇ Drive the baler only with standard 540 r.p.m. 1000 r.p.m. PTO can only be used if the special gear box (order number 1712.12.92.00) is fitted (see also footnote on page 2). If very dry and short material is baled, the PTO speed can be cut down to approximately 350 - 450 r.p.m. When baling short and damp material the PTO should not be turned off.

>Negotiating bends

◇ Never exceed more than 80° on wide angle joint of PTO drive shaft (tractor side) when taking sharp bends, whether the PTO is rotating or not, otherwise danger of breakage.

◇Good driving

◇ To obtain high output and well-shaped round bales, the bale chamber should be fed evenly with material over the entire baler width. Good driving greatly contributes to steady, smooth feed. If windrows are narrower than the pick-up width, drive alternately along the right and left sides of the windrow to ensure uniform chamber feeding (fig. 17).

>Locking the tailgate

◇ Before picking up the material and after each bale ejection, the tailgate must be locked properly. Keep hydraulic valve on tractor in "lower" for a short time. The tailgate will lock automatically. The tractor driver can see this when the tailgate lock indicator 3 as seen in fig. 18 is in the upper position. If the tailgate is open or not locked properly, the indicator 3 is retracted into the lower position. To have the tailgate securely locked, the following measurement H of 3 ± 1 mm on both sides must be correctly set (see fig. 19).

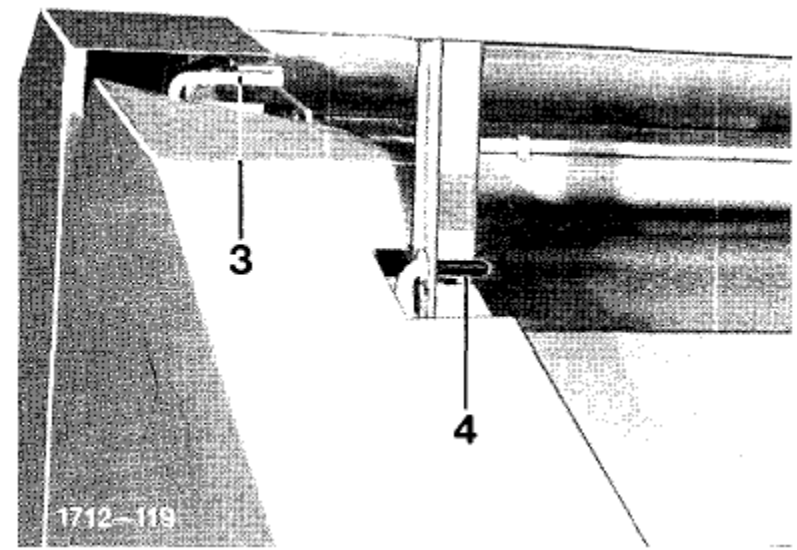
To deal with deviations the position of the locking frame 6 can be adjusted with bolt 7 (fig. 20).

◇ Bale density

◇ The density of the round bale depends on the material and compaction pressure. The density is widely variable and can be pre-set on the baler (see page 12). Within the pre-set range the tractor driver can observe from the tractor seat the filling indicator 4 (fig. 18) which level of filling the baling chamber has reached.

◇ Wrapping the bale

◇ When the pre-set bale density has been reached (see page 12), this fact is signalled to the tractor driver visually and audibly. Depending on the position of the selecting switch on the signal box S (fig. 1 a) is the wrapping unit engaged via the push-button or automatically. When the twine has been drawn in - this is shown on the twine indicator 5 (fig. 21) - the tractor driver stops forward travel.



<Рис.рис. 18

1712-88

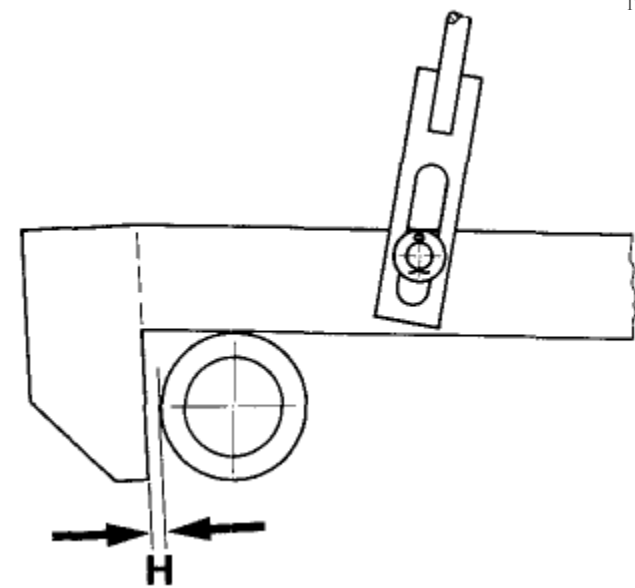


Рис. 19

1712-89

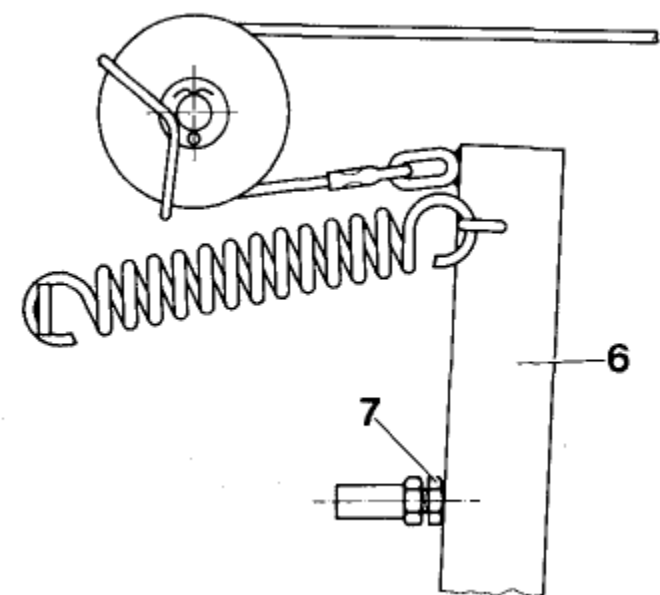


Рис.рис. 20

1712-106

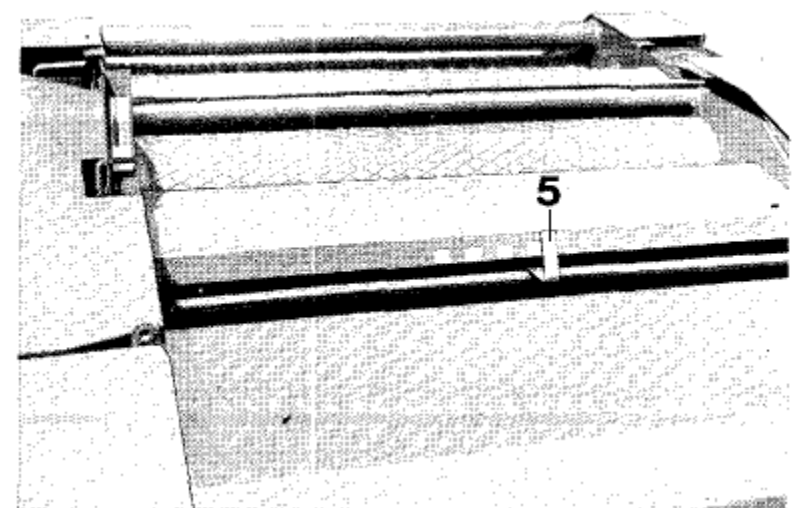


Рис. 21

>Allow the baler to continue running without feeding in further crop. Обертывание происходит автоматически. В случае обертывания сеткой, остановите движение вперед и дайте сетке войти вместе с последним урожаем на подборщике. Когда сетка рулон перестанет вращаться, соответственно, индикатор бечевки линия остановится на желтой отметке слева (в направлении движения) процесс упаковки завершен, и достигнуто новое исходное положение. Направляющий щиток, установленный под устройство для намотки шпагата надежно направляет шпагат в камеру рулона. Всегда держите направляющий щиток подальше от скоплений пыли и соломы.

◇Wrapping the bale cannot only be started after reaching the pre-set density but also at any other time through pushing the respective button on the signal box.

◇Wrapping units - Hand tripping

◇In case of power failure the twine or the net wrapping unit can be started with a rope by hand.

◇Twine wrapping

◇A hand rope 8 has to be fitted according to fig. 23: One end is fitted to the steel rope close to the cable clamp, the other end is going to the tractor and is tied to a position easy to reach. If required the rope 8 is pulled by hand to engage the wrapping unit.

◇Net wrapping

>A hand rope 12 is fitted to lever 13 (fig. 22) and is pulled through twine guide eye 14 on to the tractor and is tied to a position easy to reach. If the pre-set density is reached - see density indicator - the net wrapping unit is engaged through a short pull and then wraps the bale automatically.

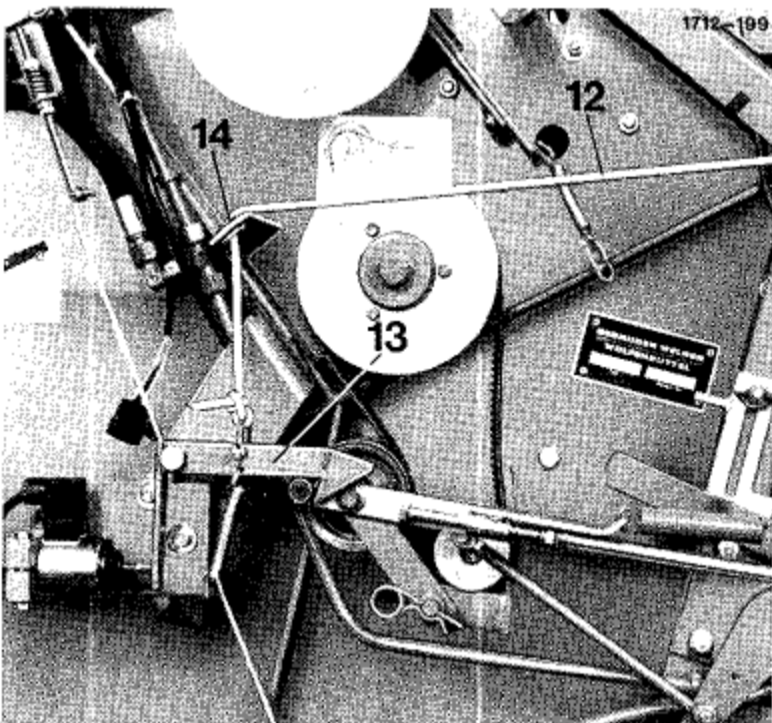


Рис. 22

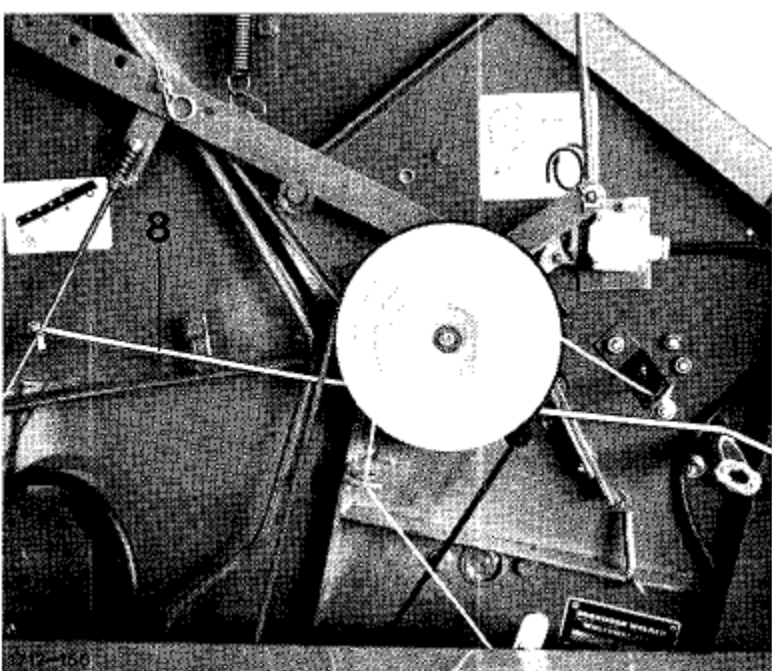
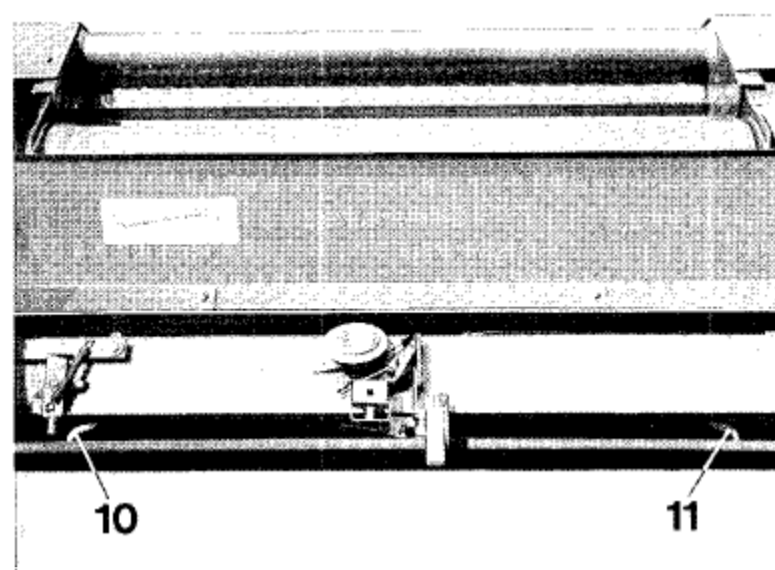


Рис. 23

>Setting of end wrappings

<1712-158

>For setting the end wrappings on the roll bales, adjust the range spacers 10 and 11 in fig. 24. When baling very dry material which prevents the bale ends from being filled out properly, the range spacers 10 and 11 should be moved further inwards. Open tying unit cover. Lift range spacers 10 and 11 by hand and then move them sideways. Six different rest positions for each spacer are possible. Close the cover after adjustment.



<Рис.24²⁴

>Bale ejection

<>Keep PTO running when bale has been tied. Open the tailgate hydraulically for the bale to roll out. Drive forward slightly before closing the tailgate, so that the tailgate does not close on to the deposited bale. Keep hydraulic valve in "lowering" until the tailgate is completely closed and locked (see fig. 18). The next bale can then be started.

<>When using the bale discharge extension (optional equipment, also for supplementary fitting) the bale rolls far enough away from the baler to eliminate driving forwards before closing the tailgate.

<>ATTENTION: Время открытия задней двери должно соответствовать правилам техники безопасности и составлять не менее 3,5 секунды, в противном случае обратитесь в сервисную службу.

<>When working on hilly ground, make sure to discharge the bale across the run of the slope to prevent the bale from running down hill.

>Overloading safety

◇To safeguard the main drive a cam-type cut out safety clutch is installed in the universal drive shaft. When overloading takes place the torque is interrupted. When PTO speed is reduced or switched off, the torque is building up again and the machine can be started up again immediately. Long and frequent overloading should be avoided.

◇SERVICING THE BALER

▲
◇Never carry out adjustments, repairs and servicing work while the machine is running. Stop tractor and wait for standstill of baler. Shut off PTO drive and remove universal drive shaft before carrying out repairs on drive parts. Use tailgate supports before entering baling chamber. Be careful when opening and closing tailgate! Nobody should stay in reach of the tailgate.

◇Look after your baler with care and always observe the specified servicing intervals to ensure cost-efficient operation and a long life, to prevent premature repairs and maintain the baler's value.

◇Tightening bolts

◇After approximately 20 operating hours, firmly tighten up all nuts and bolts.

◇Checking road wheels

◇Check to see that wheel nuts and wheel caps sit tight. Check tyre pressure which should be 10.0/75/75-15.3 Imp1.6 PR = 2.3 bar for standard tyres and 11.5/80-15.3 Imp1.6 PR = 2.0 bar for special tyres. Tyre pressure for pick-up guide wheel should be 1.5 bar.

>Adjusting the belts

◇The correct adjustment of the belts on the RP 15 SC must be set so there is a gap of 50 - 70 mm between the belts if they are pressed together mid-way between the rollers. Adjustment is made by re-setting the tension rollers 7 - 9 (see fig. 25).

◇To do this open the guards on both sides of the machine. Loosen fixing bolts 12 of the tension roller suspension on both sides (fig. 26).

>Loosen lock nut 13 on both tension bolts 14 and reset them.

Reset tension bolts 14 evenly so far back (measurement X) until correct belt tension is reached again (see above).

Retighten lock nut 13 and fixing bolt 12. Check measurement X again (fig. 26).

This measurement must be the same at both sides of the frame.

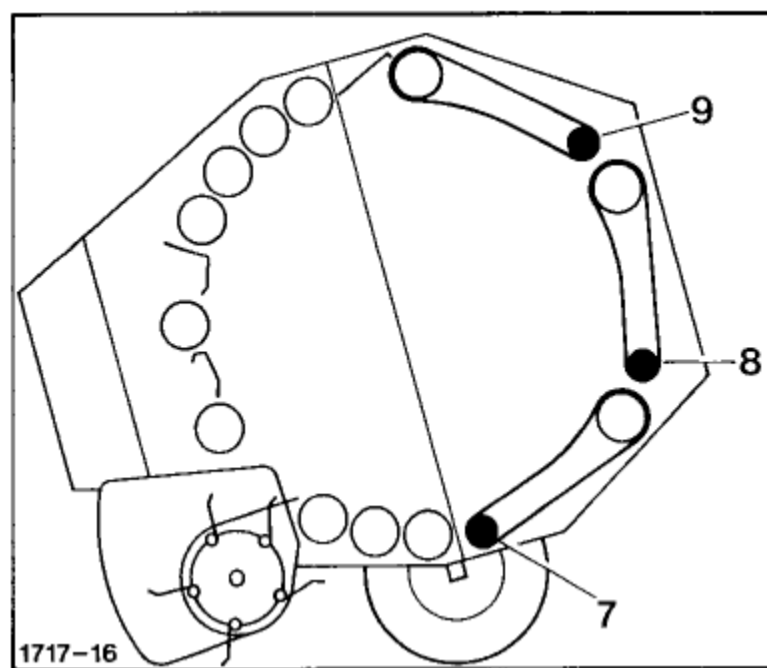
Finally, close the guards again.

◇IMPORTANT: Do not set belts tighter than specified above, в противном случае ролик крепление будет перегружено.

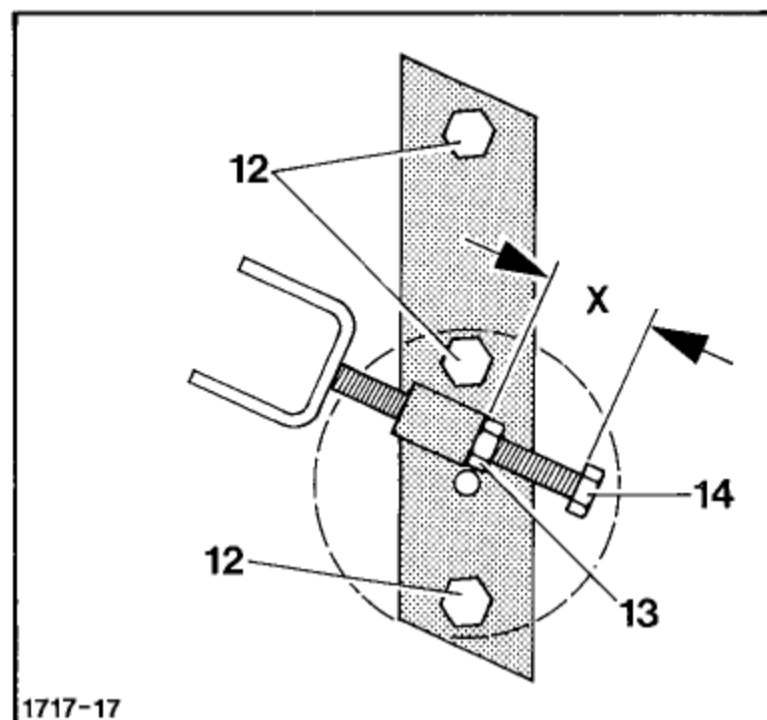
>Adjusting scrapers

◇To do this slacken the 3 fixing bolts 15 (fig. 27) and move the scraper blade to within measurement Y = 2 - 3 mm distance from the roller. Retighten bolts 15 firmly. Check distance.

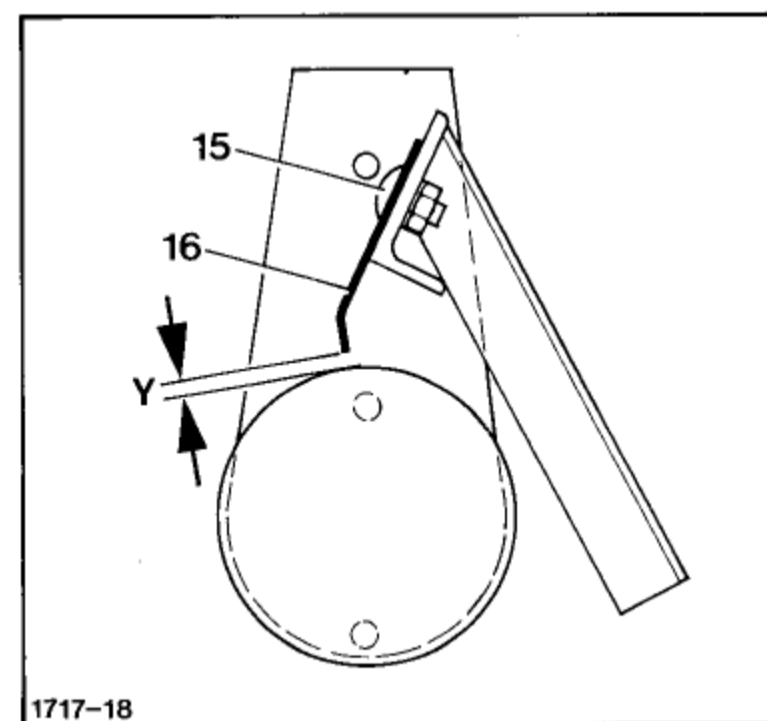
◇Because tension roller, spacer and scraper are one unit, separate adjustment of scrapers is not necessary after the belts are adjusted.



<Рис. 25



<Рис. 26



<Рис. 27

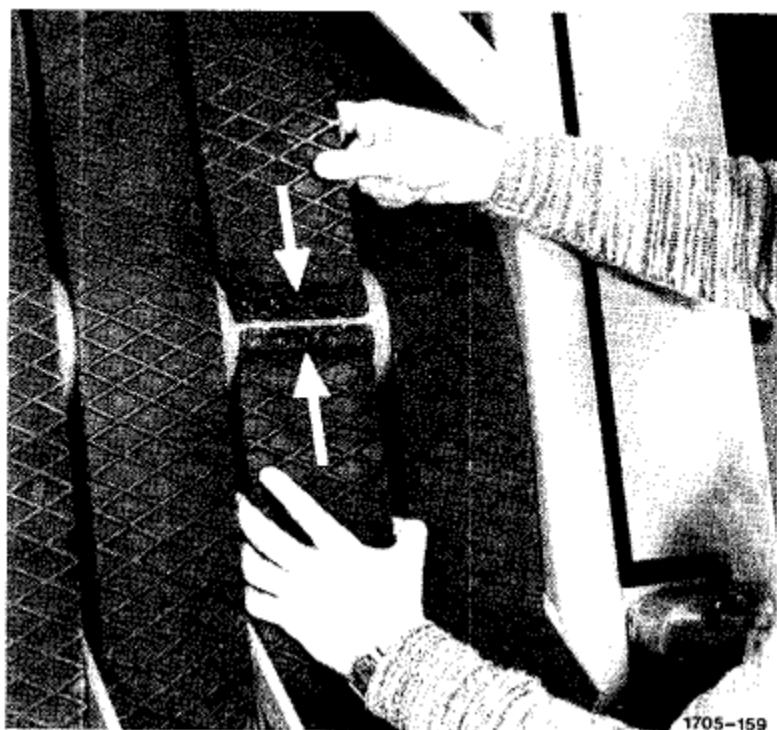


Рис. 28

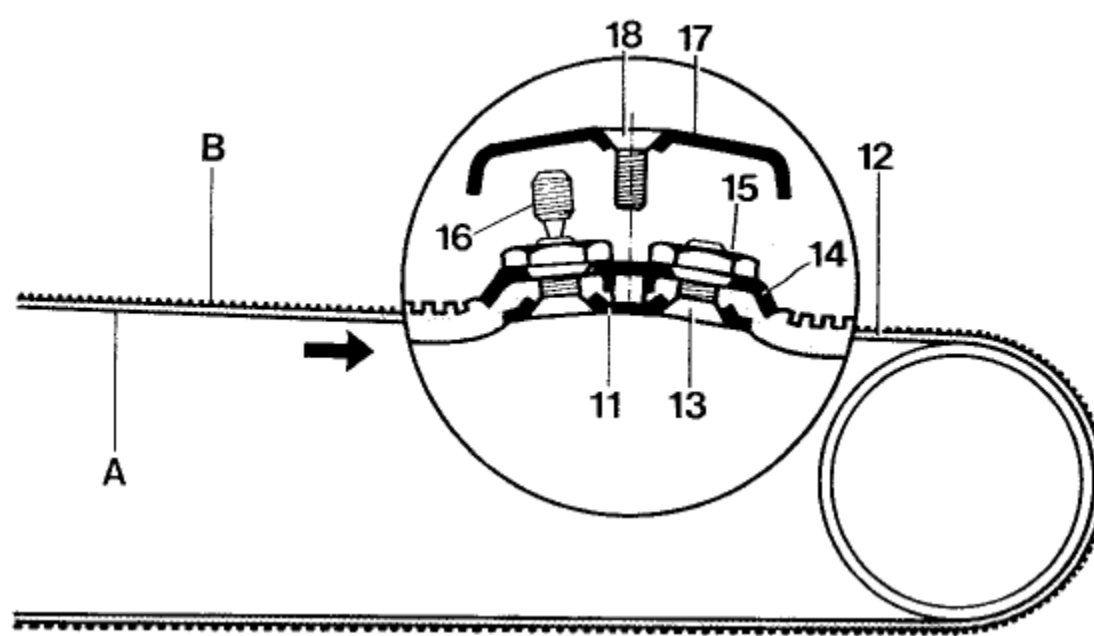


Рис. 29

1705-160

>Positioning baling belts

◇ Tension bolts 14 (fig. 26) must be turned so far backwards on both sides that the tension rollers can be pushed back to the stop after slackening the fixing bolts 12. Retighten the fixing bolts 12 lightly. Locate belts in position and join ends as shown in fig. 28.

◇ Fitting belt connectors

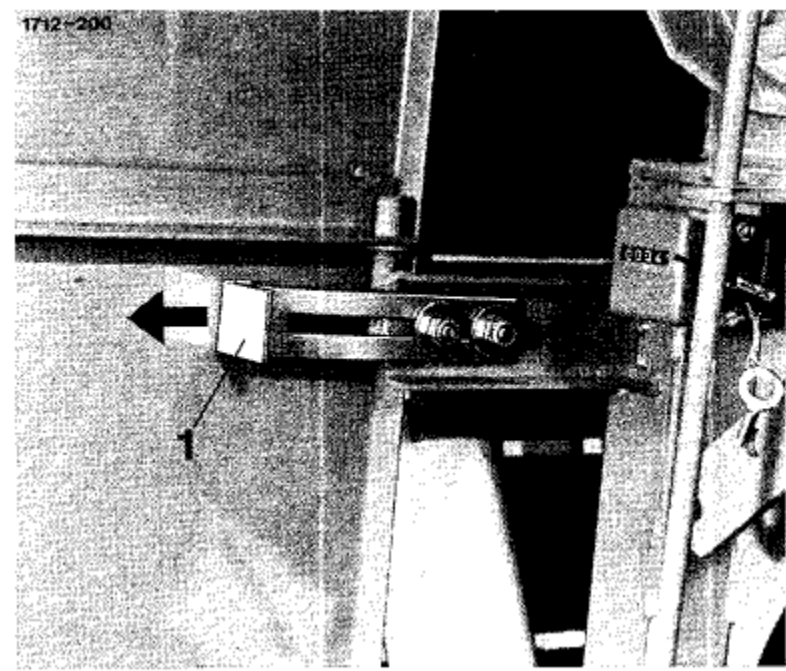
◇ The belt ends are held together by special plate connectors. To fit the plate connectors, hold the two belt ends together as in fig. 28. Place bottom plate 11 onto the running side A of the belt 12 (fig. 29). Press special countersunk screws 13 through the holes, place top plate 14 onto the carrying side B of the belt 12. Install special hex. nuts 15. Tightening torque 1.6 daNm (kpm). Remove the projecting screw ends with hammer and chisel. In the case of machines with net tying, the nuts of the plate connectors must be covered with a cover plate 17 (fig. 29). The cover plate 17 is fixed with 2 screws 18 on the upper plate. Adjust belts according to fig. 26.

◇ Care of baling belts

◇ The belts don't require any special maintenance. Maintain correct belt tension and check the belt joints occasionally for possible damage. Remove accumulations of crop between the baling belts.

>Chain lubrication

◊ Lubricate all chains regularly. Open side guards and lock in position with latch 1. Pull out latch 1 after opening the guards (fig. 30). Lubricate chains only when the machine has stopped. Use chain saw chain oil or greasing spray. After lubricating the chains close all side guards and secure. Central chain lubrication, which is available as optional equipment, reduces servicing time and effort. Check level of oil tank daily, add chain saw chain oil if necessary. Open the middle guard door on the left side of the machine to reach the oil tank. Adjust the brushes of the central lubrication so that they are in contact with the chains.



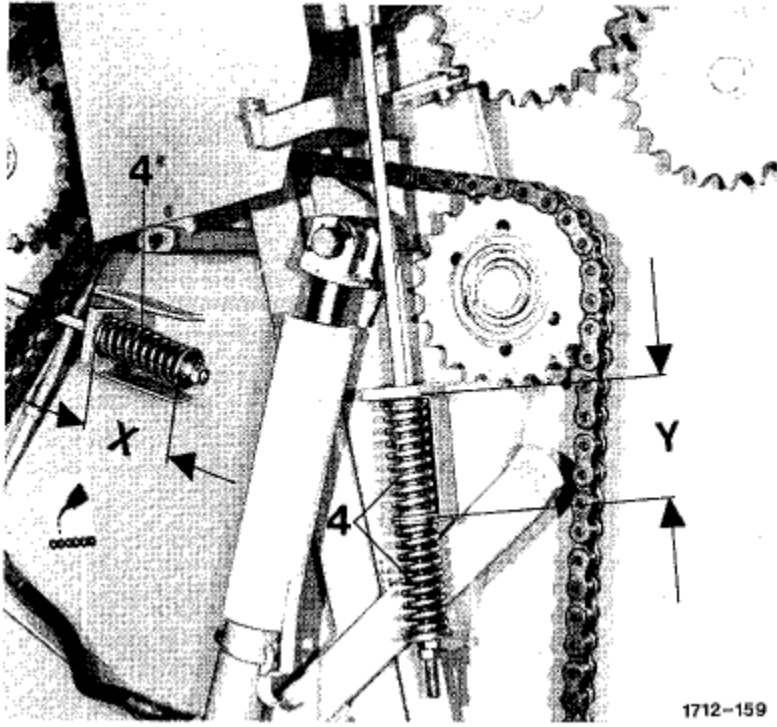
<Рис. 30

>Guide bar lubrication

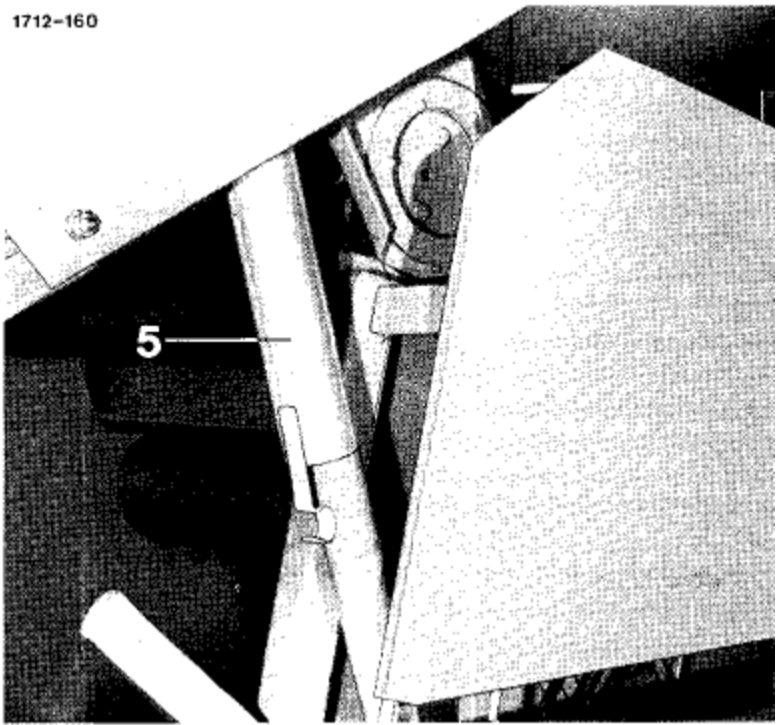
◊ Guide bars for guiding the tailgate are fitted on both sides of the baling chamber; lubricate the inner sides of these with multipurpose grease.

◊ Changing gearbox oil

◊ The oil in the gearbox must be changed after every season. Take off filling cap with breather, remove drain plug, drain out old oil into a container. Remove screw plug from oil level inspection hole. Clean drain plug and refit. Fill with approx. 1.65 litres of gear oil SAE 90 until oil comes out of the inspection hole. Refit caps on oil inspection and filling holes tightly. Check oil level regularly.



<Puc. 31



<Puc. 32

>Chain tension

◊Chains for transmission, lower section roller drive and pick-up drive must be checked and tensioned occasionally. Loosen chain tension blocks, retension in slots and retighten. Chains for top section drive as well as for tailgate drive are tensioned with springs 4 (fig. 31). Top drive section: Tighten spring according to gauge indicator (distance X).

>Tailgate drive : Tension upper springs according to gauge indicator (distance Y, fig. 31).

◊If the chain tension range is exhausted, shorten the chain by removing one link. If necessary insert a cranked chain link from the tool box.

◊Safety arrangements

>Keep flashing indicators and rear lights clean at all times and make sure they are never obscured by overhanging crop material. Check lights for correct functioning. Always carry the 2 chocks supplied in the twine box. If maintenance or fitting work is to be done with the tailgate open, the tailgate must be supported for safety reasons. Do this with the cylinder supports 5 found on both sides of the machine (fig. 32). After maintenance or fitting work, bring supports 5 back to their original position.

>OUT OF SEASON STORAGE

◊Clean baler thoroughly. Clean all chains and lubricate. Soak rollers covered with dirt and stalks with water and clean them afterwards with a strong water jet with the machine running.

◊Do not clean rollers by mechanical means, otherwise the coating will be damaged.

◊ATTENTION! Fit tailgate supports before standing in reach of the tailgate.

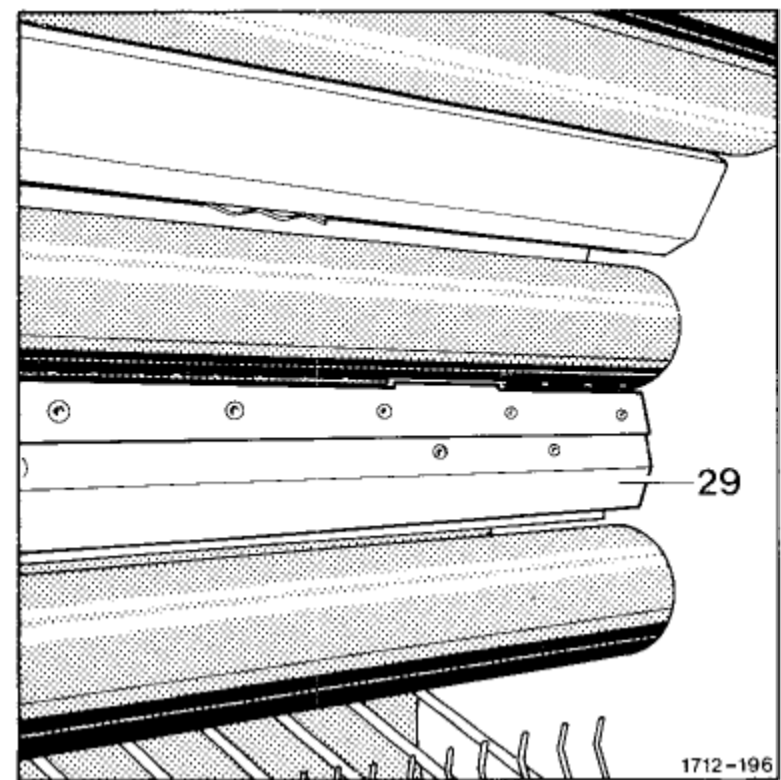
Depending on operation and wear, the plastic coating of the rollers must be repaired or renewed.

>ATTENTION! Rear bottom roller and bottom roller of tailgate should not be coated.

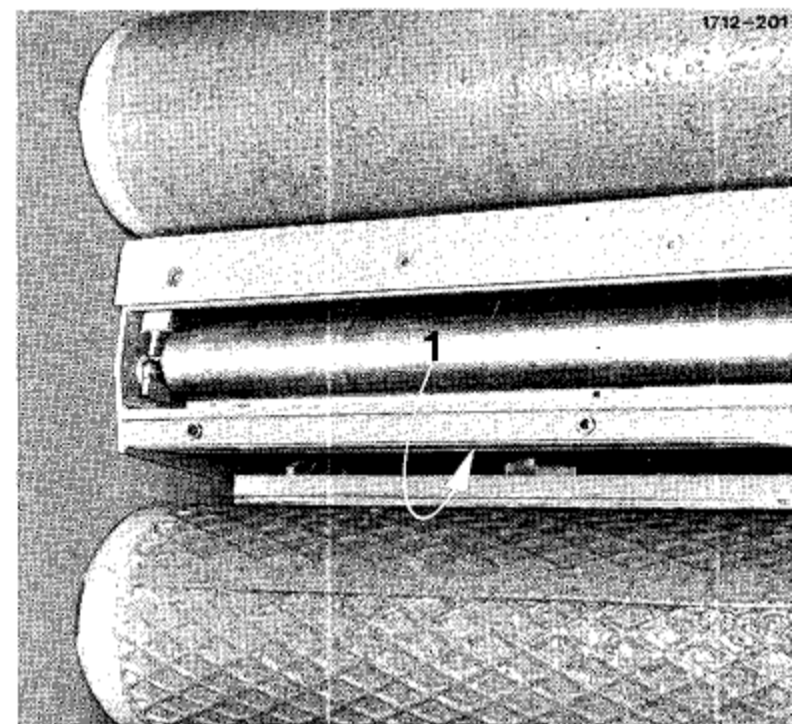
◊Use only WELGER-original-2-component-coating.
Part number:0948.20.04.00
For light repairs: 0948.20.05.00

◊Clean and inspect the net tying unit. From inside the baling chamber loosen the 4 counter-sunk bolts, so that the covershield 29 (fig. 33) can be pulled downwards. Освободите место обвязки от пыли и остатков посевного материала. Используя а ткань, смоченную маслом, просуньте между участками обвязки рама агрегата и ролик для смазки наковальни 1 (см. рис. 34).

ВНИМАНИЕ! Не смазывайте ролик.



<Рис. 33



<Рис. 34

>Optional and extra equipment

>Wide pick-up unit

◇To ensure correct picking-up of the crop even with large windrows, the RP 15 SC can be equipped with a wide pick-up unit.

◇Second pick-up guide wheel

◇The RP 15 SC can be equipped with a second pick-up guide wheel to guarantee optimum guidance of the pick-up on very uneven ground and excellent picking up of baling material.

◇Pick-up spider wheels

◇The baler can be supplied with pick-up spider wheels for extra-wide straw and hay swaths (see fig. 12).

◇Automatic chain lubrication

◇If required the baler can be delivered with automatic central lubrication. Servicing work is greatly reduced by this and the life of the chains prolonged.

◇Net

◇Net tying has several advantages: the tying cycle is reduced, leading to an increase in output; there are only minimum losses caused by material breaking up and the closed surface means that the bales are even less sensitive to rain, hail and snow.

◇Bale discharge extension

◇Using the bale discharge extension eliminates the need to reverse the baler to eject the bale (standard equipment for net tying unit).

◇Oversize-tyres

◇Oversize tyres are available for special purposes instead of standard tyres: 11.5/80 - 15.3 Impl. 6 PR, 15.0/55 - 17 Impl. with a track width of 2.0 m.

◇Pick-up cover shield

<Направляющий щиток для подбора гарантирует превосходный подбор материала с короткими стеблями.

Гидравлическое дистанционное управление

>If the tractor has only a single-acting valve, the tailgate or the pick-up can still be operated from the tractor with the hydraulic remote control.

>OPERATING FAULTS-QUICK REMEDY

◊ Working conditions vary so widely, that it is impossible to cover all causes for problems. Soil properties, thickness of windrows, condition of crop, inexperienced handling or negligent servicing of the machine may all be responsible.

◊ If the following chart does not help you to trace and eliminate a fault, call on the expert advice of our dealers and service engineers who are always at your disposal.



◊ Disengage PTO, stop tractor engine and wait until all moving parts come to a standstill before maintenance work is done. Never, for example, clear obstructions from the feed intake area while the machine is still running.

<Нет.	Неисправность	Возможная причина	Устранение	Замечания
		Подбирайте недостаточно низко	Отрегулируйте высоту подбора	Смотрите стр. 14 Регулировка захвата
		Неправильное положение ветрового щитка	Отрегулируйте ветровое ограждение	Смотрите стр. 13 Регулировка ветрового щитка
	Упаковочный материал подбирается не аккуратно	Подборщик прикрывает щиток не используется при тюковании низкорослых культур	Используйте при тюковании низкорослых культур защитный щиток	См. стр. 13 Подборщик прикрывает щиток
		Недостаточный захват на неровной поверхности	Правильная установка направляющего колеса подборщика или установка второго поворотного колеса	См. стр. 13 Направляющее колесо подборщика
2	Упаковываемый материал забивается между приемной и рулонной камерой	Неправильная установка ветрозащиты	Отрегулируйте ветрозащиту	См. стр. 13 Регулировка скорости ветра
3	Задняя дверь открывается и материал высыпается из рулонной камеры	Задняя дверь не закрыта должным образом	Обратите внимание на механическое закрывающее устройство крышки багажника. Дольше удерживайте клапан трактора в положении "опущен"	См. стр. 15 Запирание двери багажника
4	Проскальзывание между рулоном и камерой рулона	Очень сухой или скользкий материал	Снижает плотность рулона	См. стр. 15 Плотность рулона
5	Неравномерная форма тюка	Неправильное вождение	Ведите машину в соответствии с инструкцией	Смотрите страницу 14 Правила хорошего тона при вождении
6	Потеря короткого материала	На очень сухом материале слишком высокая частота вращения ВОМ	Уменьшите частоту вращения ВОМ примерно до 350-450 об/мин. Избегайте ненужной работы пресс-подборщика в нейтральном режиме	Смотрите стр. 14 Скорость отбора мощности, смотрите также № 4
		Скорость перемещения слишком низкая	Увеличьте скорость перемещения	
		Валки слишком маленькие	Валок большего размера	
7	Шпагат соскальзывает с рулона	Неровная форма рулона	Ведите машину в соответствии с инструкцией	См. стр. 14 Рекомендации по вождению
		Неправильная обмотка короткого материала	Не укладывайте бечевки слишком близко к концам тюка	Смотрите стр. 17 Установка концевых обмоток

Нет. Неисправность	Возможная причина	Устранение	Замечания	
8	Устройство для обмотки сработало, но не запустилось. Шпагат не натянут.	Установите направляющий щиток для шпагата: Расстояние до ролика 3-5 мм. Расстояние между щитком и внешней установкой дистанционной прокладки 30 мм		
	Неправильная установка направляющего щитка для шпагата.			
9	Устройство для обмотки отключено, но нет визуального или звукового сигнала. Устройство для обмотки шпагатом не вводит шпагат	Изношено покрытие верхнего приводного ролика	Нанесите повторный слой на ролик	См. стр. 23 Хранение вне сезона
	Слишком велико расстояние от переключателя до спускового рычага	Отрегулируйте переключатель		
10	Заканчивается шпагат из рулонной камеры	Неправильно установлен шпагатный метатель	Правильная настройка шпагатного метателя	Смотрите стр. 6 Продевание нитки в шпагат
	Скользкий пакетирующий материал, шпагат соскальзывает	Перед остановкой пресс-подборщика дайте шпагату попасть в рулонную камеру		Смотрите стр. 15 Обвязка рулона шпагатом
11	Тяжелый путь. Срабатывает предохранительное устройство	Слишком высокая плотность	Измените регулировку	См. стр. 15 Предварительно выберите плотность
		Налипание материала на ролики	Промойте ролики водой	Смотрите стр. 23 Хранение вне сезона
		Неправильно установлен механизм отключения	Проверьте настройку, при необходимости измените плотность рулона	См. стр. 12
		Неправильно установлен механизм отключения	Проверьте настройку, при необходимости сбросьте	Смотрите стр. 16 Плотность тюков
12	Сетка не попадает в камеру прессования.	Сетка не захватывается роликами	Отмотайте немного сетки от рулона и подведите ее к роликам	См. стр. 8 Установка нового рулона
		Слишком сильное натяжение сетчатого тормоза	Ослабьте сетчатый тормоз	См. стр. 8
13	Сетка не режется должным образом	Наковальня и нож не параллельны	Сбросить наковальню	См. стр. 9/10 Настройка
		Нож поврежден или изношен	Проверьте нож, при необходимости поверните	
14	Рулон сетки продолжает работать после завершения процесса завязывания	Недостаточное натяжение сетчатого тормоза	Увеличьте натяжение сетчатого тормоза	См. стр. 8 Установка рулона сетки
15	Сетка оборачивается вокруг роликов	Зачистная пластина погнута	Проверьте зачистную пластину, при необходимости замените	См. стр. 9/10. Установка Не снимайте сетку с резиновых роликов острыми предметами



>INSTRUCTIONS FOR TRAVELLING ON PUBLIC ROADS

◇The roll baler is an agricultural trailed appliance. Its operation does not require a licence in West Germany, but an electric lighting system must be fitted. This is already permanently installed on your WELGER Baler. When travelling on public roads and lanes, the lighting regulations for trailed appliances must be observed. For this purpose the connecting cable supplied with each baler must be plugged into the sockets on the tractor and the machine. The correct functioning of the lighting system should be checked regularly. In addition, all indicating lamps, brake-, rear- and side lights as well as the reflecting rear and side-lights must be kept clean. Care must also be taken that the lights are not obscured by trailing crops.

◇The maximum travel speed on public roads and lanes is 25 kph (15 mph).

◇The two chocks, which form part of the safety equipment, must always be carried on the baler.

◇IMPORTANT

◇All local traffic regulations must be observed during road transportation in the different countries.

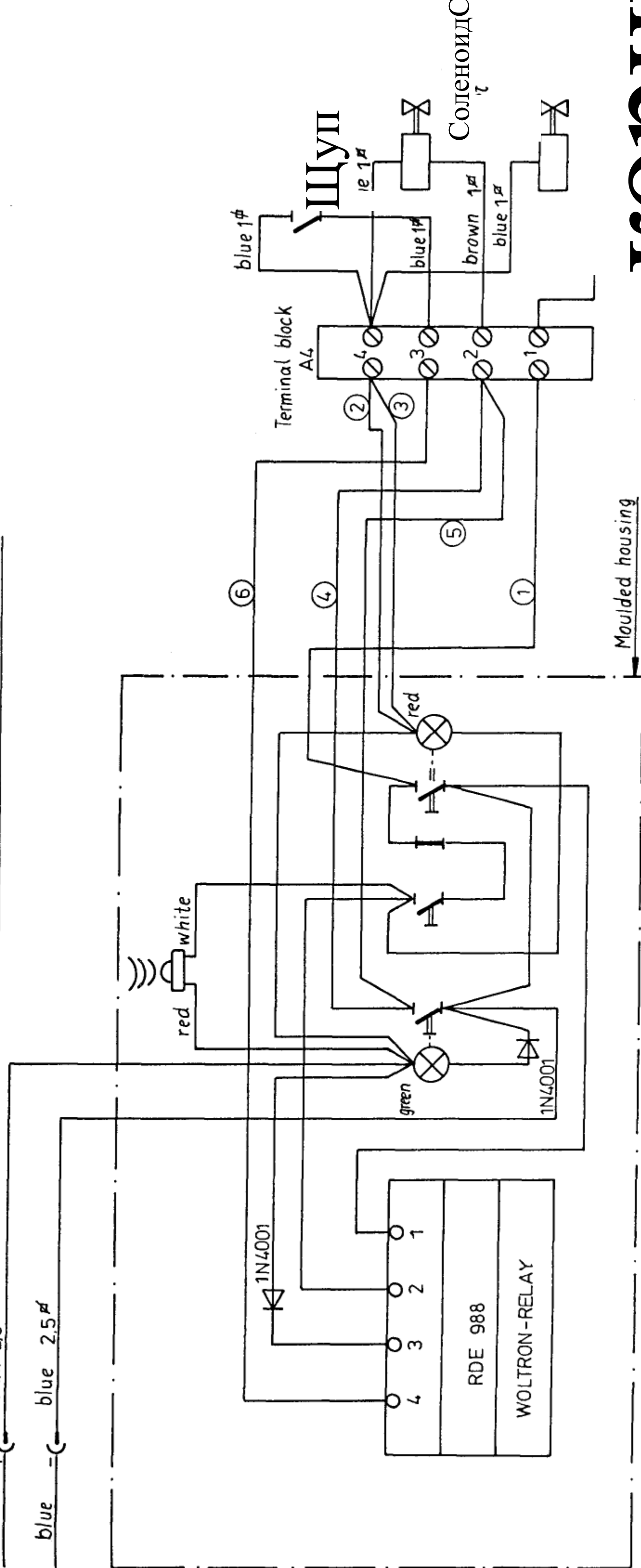
Pulling Vehicle (Tractor)

min. fuse protection 10 A (slow blowing fuse)

brown + brown 2.5A

blue - blue 2.5A

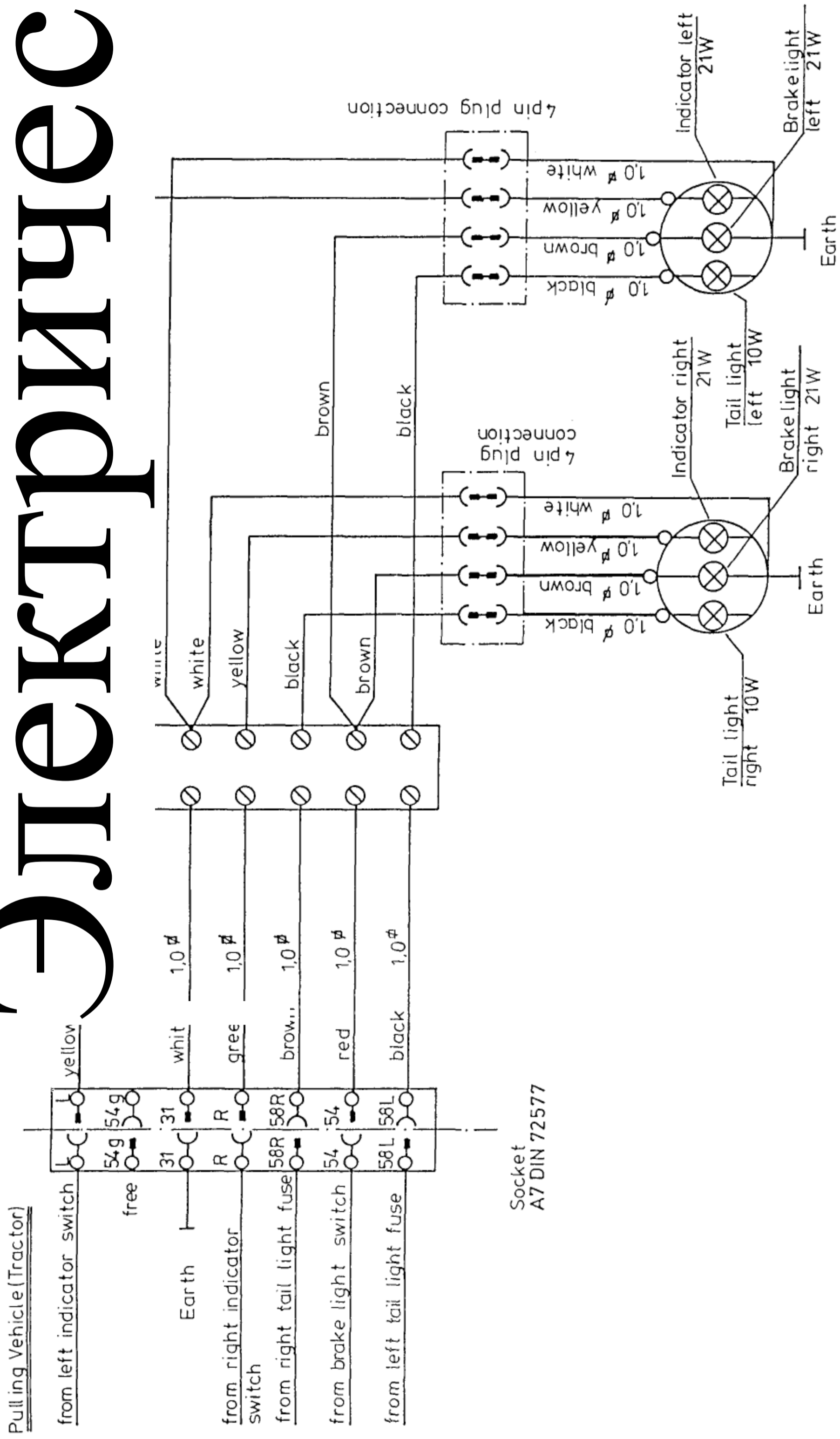
Circuit Diagram - Signal Box



КОРИ

ПРИМ

ЭЛЕКТРИЧЕКА



N 1717-22

ВІРРАВО

БІЕВО